

Leviticus

Ang Halad nga Ginasunog

¹⁻² Gintawag sang GINOO si Moises kag ginham-balan didto sa Tolda nga Ginapakigkitaan. Ginsugo niya si Moises nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Kon may ara sa inyo nga maghalad sang sapat sa GINOO, maghalad siya sang baka, karnero, ukon kanding.

³ Kon baka ang iya ihalad bilang halad nga ginasunog, kinahanglan nga lalaki ini nga wala sing deperensya, kag ihalad niya ini didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan, agod paagi sa sini nga halad batunon siya sang GINOO.

⁴ Itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang *baka nga iya* ginahalad, kag batunon ini sang GINOO para matubos siya sa iya mga sala.*

⁵ Dayon ihawon niya ang ini nga sapat sa presensya sang GINOO. Kag ang dugo sini iwisik-wisik sang mga pari nga kaliwat ni Aaron didto sa pali-bot sang halaran, nga ara dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan.

⁶ Dayon panitan sang manughalad ang sapat kag hiwa-hiwaon.

⁷ Pagkatapos, ang mga pari nga kaliwat ni Aaron magpadukot sang kalayo sa halaran kag gatungan nila ini sang mga kahoy nga naplastar sing maayo.

* **1:4** *matubos siya sa iya mga sala: ukon, makuha ang iya mga sala*

⁸ Kag dayon iplatar nila sa kalayo ang hiniwa nga mga parte sang sapat, pati ang ulo kag ang mga tambok.

⁹ Dapat hugasan *anay* sang manughalad ang kasudlan kag ang mga tiil sini. Kag ang pari amo na ang magsunog sini tanan sa halaran bilang halad nga ginasunog. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo[†] makapalipay sa GINOO.

¹⁰ Kon karnero ukon kanding ang ihalad sang tawo bilang halad nga ginasunog, kinahanglan nga lalaki ini nga wala sing deperensya.

¹¹ Ihawon niya ini sa presensya sang GINOO didto sa north sang halaran. Kag ang dugo sini iwisik-wisik sang mga pari nga kaliwat ni Aaron didto sa palibot sang halaran.

¹² Pagkatapos nga mahiwa-hiwa ini sang manughalad, iplatar sang pari ini nga mga hiniwa sa kalayo, pati ang ulo kag ang mga tambok.

¹³ Dapat hugasan *anay* sang manughalad ang kasudlan kag ang mga tiil sini. Kag ang pari amo na ang magasunog sini tanan sa halaran bilang halad nga ginasunog. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO.

¹⁴ Kon pispis ang ihalad sang tawo bilang halad nga ginasunog, kinahanglan nga pating ini ukon tukmo.

[†] **1:9** *halad nga paagi sa kalayo*: Indi mapat-od ang kahulugan sang Hebreo sini. Pero makita sa Biblia nga ginagamit ini nga pulong para sa nagkalain-lain nga klase sang mga halad. Ginatawag man ini nga “pagkaon sang Dios” sa Lev. 21:6, 21; Num. 28:2. Amo ina nga gin-translate ini sang iban nga “halad nga pagkaon.”

¹⁵ Dal-on ini sang pari sa halaran, lubagon niya ang liog hasta nga mautod, kag patuluon niya ang dugo sini sa kilid sang halaran. Dayon sunugon niya ang ulo sa halaran.

¹⁶ Kuhaon niya ang balonbalunan pati ang mga kinaon[‡] sini kag ihaboy niya dayon sa east sang halaran nga sa diin ginabutang ang abo.

¹⁷ Pihakon niya ang pispis paagi sa paghitad sang pakpak sini pero indi lang niya pagbitason ang pakpak. Dayon sunugon niya ang pispis sa halaran bilang halad nga ginasunog. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO.

2

Ang Halad nga Regalo

¹ Kon may maghalad sang halad nga regalo sa GINOO, gamiton niya ang maayo nga klase nga harina. Butangan niya ini sang mantika* kag sang insenso.

² Dal-on niya ini sa mga pari nga kaliwat ni Aaron. Dayon buhinan sang pari sing isa ka hakop ang ginmiksla nga harina kag mantika, kag ang iya ginbuhin sunugon niya sa halaran lakip ang tanan nga insenso nga ginbutang didto sa harina. Sunugon niya ini bilang pagdumdom sa GINOO.[†] Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo[‡] makapalipay sa GINOO.

[‡] **1:16** kinaon: ukon, balahibo * **2:1** mantika: Ini halin sa bunga sang kahoy nga olibo. [†] **2:2** pagdumdom sa GINOONGa siya ang nagahatag sang kalan-on ukon nga takos siya nga magbaton sang ginhalad. [‡] **2:2** halad nga paagi sa kalayo: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

³ Ang nabilin nga harina iya na ni Aaron kag sang iya mga kaliwat, kag balaan gid ini tungod nga parte ini sang halad nga paagi sa kalayo nga ginhalad sa GINOO.

⁴ Kon may maghalad sang tinapay nga ginluto sa pugon bilang halad nga regalo, kinahanglan nga ginhimo ini halin sa maayo nga klase nga harina kag wala ginbutangan sing inugpahabok. Puwede nga ihalad ang madamol nga tinapay nga ginmiksihan sang mantika ukon ang manipis nga tinapay nga ginlamhitan sang mantika.

⁵ Kon ang tinapay nga ihalad ginluto sa sartin, kinahanglan nga ginhimo ini halin sa maayo nga klase nga harina kag ginmiksihan sang mantika, pero wala ginbutangan sing inugpahabok.

⁶ Pihak-pihakon ini kag butangan sang mantika. Halad ini nga regalo.

⁷ Kon ang tinapay nga ihalad ginluto sa kalaha, kinahanglan nga ginhimo man ini halin sa maayo nga klase nga harina kag ginmiksihan man sang mantika.

⁸ Dal-a ang ini nga klase sang mga halad sa pari para ihalad sa GINOO didto sa halaran.

⁹ Buhinan ini sang pari, kag ang iya ginbuhin sunugon niya sa halaran bilang pagdumdom sa GINOO. § Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO.

¹⁰ Ang nabilin sa sini nga halad iya na ni Aaron kag sang iya mga kaliwat, kag balaan gid ini tungod nga parte ini sang halad nga paagi sa kalayo nga ginhalad sa GINOO.

§ 2:9 bilang pagdumdom sa GINOO: Tan-awa ang footnote sa 2:2.

¹¹ Ang tanan nga halad nga regalo nga ginahalad sa GINOO kinahanglan nga wala sing inugpahabok, kay indi kamo dapat magsunog sang inugpahabok ukon honey sa inyo paghalad sa GINOO sang halad nga paagi sa kalayo.

¹² Puwede ninyo ihalad ang inugpahabok ukon honey bilang halad halin sa nahauna nga parte sang inyo patubas,* pero indi ini dapat pag-sunugon sa halaran.

¹³ Asini ang tanan ninyo nga halad nga regalo, kay ang asin simbolo sang inyo *wala sing katapusan nga* kasugtanan sa inyo Dios. Asini ang tanan ninyo nga halad.

¹⁴ Kon maghalad kamo halin sa inyo una nga patubas bilang regalo sa GINOO, maghalad kamo sang ginaling nga mga uyas† nga ginsanlag.

¹⁵ Butangan ninyo ini sang mantika kag insenso. Halad ini nga regalo.

¹⁶ Sunugon sang pari ang iban nga ginaling nga may mantika, lakip ang tanan nga insenso nga ginbutang didto sa ginaling, bilang pagdumdom sa GINOO. Halad ini nga paagi sa kalayo para sa GINOO.

3

Ang Halad nga para sa Maayo nga Relasyon

¹ Kon may maghalad sang baka nga lalaki ukon babayi bilang halad nga para sa maayo nga relasyon, kinahanglan ang iya ihalad sa presensya sang GINOO wala sing deperensya.

* **2:12** *patubas*: ukon, *produkto* † **2:14** *mga uyas*: sa English, *grain*

² Itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang baka, kag ihawon niya ini didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan. Ang dugo sini iwisik-wisik sang mga pari nga kaliwat ni Aaron didto sa palibot sang halaran.

³ Halin sa sina nga halad, magkuha ang pari sang ihalad niya sa GINOO bilang halad nga paagi sa kalayo.* Ang iya kuhaon amo ang tanan nga sapay† sa kasudlan,

⁴ ang mga batobato‡ pati ang mga tambok sini, kag ang gamay nga parte sang atay.

⁵ Dayon sunugon ini sang mga *pari nga* kaliwat ni Aaron sa halaran upod sa halad nga ginasunog. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO.

⁶ Kon karnero ukon kanding ang iya ihalad para sa maayo nga relasyon sa GINOO, kinahanglan nga lalaki ini ukon babayi nga wala sing deperensya.

⁷ Kon karnero ang iya ihalad sa presensya sang GINOO,

⁸ itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang karnero kag ihawon niya ini didto sa atubangan sang Tolda nga Ginapakigkitaan. Ang dugo sini iwisik-wisik sang mga *pari nga* kaliwat ni Aaron didto sa palibot sang halaran.

⁹ Halin sa sina nga halad, magkuha ang pari sang ihalad niya sa GINOO bilang halad nga paagi sa kalayo. Ang iya kuhaon amo ang mga tambok, ang matambok nga ikog nga suop ang pagkautod, ang tanan nga sapay sa kasudlan,

* **3:3** *halad nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

† **3:3** *sapay*: sa English, *fat* ‡ **3:4** *batobato*: sa English, *kidney*

¹⁰ ang mga batobato pati ang mga tambok sini, kag ang gamay nga parte sang atay.

¹¹ Sunugon ini *tanang* sang pari sa halaran bilang *halad nga pagkaon*. § Halad ini nga paagi sa kalayo para sa GINOO.

¹² Kon kanding ang iya ihalad sa presensya sang GINOO,

¹³ itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang kanding kag ihawon niya ini didto sa atubangan sang Tolda nga Ginapakigkitaan. Ang dugo sini iwisik-wisik sang mga *pari nga* kaliwat ni Aaron didto sa palibot sang halaran.

¹⁴ Halin sa sina nga halad, magkuha ang pari sang ihalad niya sa GINOO bilang halad nga paagi sa kalayo. Ang iya kuhaon amo ang tanan nga sapay sa kasudlan,

¹⁵ ang mga batobato pati ang mga tambok sini, kag ang gamay nga parte sang atay.

¹⁶ Sunugon ini *tanang* sang pari sa halaran bilang *halad nga pagkaon*. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO. Ang tanan nga tambok iya sang GINOO.

¹⁷ Indi kamo magkaon sang tambok ukon dugo. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga henerasyon, bisan diin kamo mag-estar.

4

Ang Halad sa Pagpakatinlo

§ 3:11 *halad nga pagkaon*: siguro tungod nga ginakabig ini nga pagkaon sang Dios. Tan-awa sa 21:6, 21.

¹⁻² Nagsugo pa gid ang GINOO kay Moises nga hambalon ang mga Israelinhon nga ang bisan sin-o nga nakalapas sang iya nga sugo nga indi hungod, kinahanglan amo ini ang iya himuon:

³ Kon ang pangulo nga pari nakasala *nga indi niya hungod*, kag tungod sini nadalahig ang mga tawo, maghalad siya sa GINOO sang bataon nga baka nga wala sing deperensya bilang halad sa pagpakatinlo.

⁴ Dal-on niya ang baka sa presensya sang GINOO didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Gina-pakigkitaan. Itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang baka kag ihawon niya ini.

⁵ Dayon magkuha ang pangulo nga pari sang dugo sang sadto nga baka kag dal-on niya sa sulod sang Tolda.

⁶ Itum-oy niya ang iya tudlo sa dugo kag iwisik-wisik ini sing makapito ka beses sa atubangan sang kurtina nga nagatabon sa Labing Balaan nga Lugar, didto sa presensya sang GINOO.

⁷ Dayon lamhitan niya sang dugo ang mga su-losungay sa *mga corner* sang halaran nga su-lunugan sang insenso didto sa presensya sang GINOO sa sulod sang Tolda. Ang nabilin nga dugo sang baka iula niya sa idalom sang halaran sang halad nga ginasunog. Ini nga halaran ara dampi sa puwertahan sang Tolda.

⁸ Dayon kuhaon niya ang tanan nga sapay sa kasudlan sang baka,

⁹ ang mga batobato pati ang mga tambok sini, kag ang gamay nga parte sang atay.

¹⁰ (Amo man ini ang ginahimo sa sapat nga halad para sa maayo nga relasyon.) Dayon sunugon

ini *tanang* sang pari sa halaran sang halad nga ginasunog.

¹¹⁻¹² Pero ang nabilin nga parte sang sapat, pareho sang panit, unod, ulo, mga tiil, kag ang kasudlan pati na ang sa sulod sang tinai, dal-on niya sa guwa sang kampo kag sunugon sa nagakalayo nga kahoy, didto sa lugar nga *ginakabig nga* matinlo nga ginaulaan sang abo.

¹³ Kon ang bilog nga komunidad sang Israel nakalapas sa sugo sang GINOO, pero indi nila hungod, nakasala gihapon sila bisan pa wala sila kahibalo sini.

¹⁴ Kon mahibaluan na nila nga nakasala gali sila, ang komunidad maghalad sang bataon nga baka bilang halad sa pagpakatinlo. Dal-on nila ini nga baka didto sa Tolda nga Ginapakigkitaan.

¹⁵ Dayon itungtong sang mga manugdumala sang mga Israelinhon ang ila mga kamot sa ulo sang baka kag ihawon dayon nila ini sa presensya sang GINOO.

¹⁶ Dayon magkuha ang pangulo nga pari sang dugo sang sadto nga baka kag dal-on niya sa sulod sang Tolda.

¹⁷ Itum-oy niya ang iya tudlo sa dugo kag iwisik-wisik ini sing makapito ka beses sa kurtina *nga nagatabon sa Labing Balaan nga Lugar*, didto sa presensya sang GINOO.

¹⁸ Dayon lamhitan niya sang dugo ang mga sulungay sang halaran didto sa presensya sang GINOO sa sulod sang Tolda. Ang nabilin nga dugo iula niya sa idalom sang halaran sang halad nga ginasunog. Ini nga halaran ara dampi sa puwertahan sang Tolda.

19-21 Kag himuon man niya sa sini nga baka ang pareho sa iya ginhimo sa sadto nga baka nga halad sa pagpakatinlo. Kuhaon niya ang tanan nga tambok sang baka kag sunugon sa halaran, kag dayon sunugon niya ang baka sa guwa sang kampo. Paagi sa sining himuon sang *pangulo nga pari*, matubos ang mga Israelinhon sa ila nga sala kag patawaron sila sang *GINOO*. Amo ini ang halad sa pagpakatinlo para sa komunidad sang *Israel*.

22 Kon ang isa ka pangulo nakalapas sa sugo sang *GINOO* nga iya Dios, pero indi niya hungod, nakasala gihapon siya.

23 Kon mahibaluan na niya nga nakasala gali siya, maghalad siya sang lalaki nga kanding nga wala sing deperensya.

24 Halad ini para sa iya nga pagpakatinlo. Itung-tong niya ang iya kamot sa ulo sang kanding kag ihawon niya ini didto sa presensya sang *GINOO*, sa may lugar nga ginaihawon man sang mga sapat nga bilang halad nga ginasunog.

25 Dayon itum-oy sang pari ang iya tudlo sa dugo sang kanding kag ilamhit niya ini sa mga sulosungay sang halaran sang halad nga ginasunog. Ang nabilin nga dugo iula niya sa idalom sang halaran.

26 Sunugon niya ang tanan nga tambok sa halaran pareho sa ginahimo sa tambok sang sapat nga halad para sa maayo nga relasyon. Paagi sa sining himuon sang pari, matubos ang amo nga pangulo sa iya nga sala kag patawaron siya sang *GINOO*.

27 Kon ang isa sa inyo nakalapas sa sugo sang *GINOO*, pero indi niya hungod, nakasala gihapon siya.

²⁸ Kon mahibaluan na niya nga nakasala gali siya, maghalad siya sang babayi nga kanding nga wala sing deperensya para sa sala nga iya nahimo.

²⁹ Itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang sining halad sa pagpakatinlo, kag ihawon niya ini *didto sa Tolda*, sa may lugar nga ginaihawan man sang mga sapat nga bilang halad nga ginasunog.

³⁰ Dayon itum-oy sang pari ang iya tudlo sa dugo sang kanding kag ilamhit niya ini sa mga sulosungay sang halaran sang halad nga ginasunog. Ang nabilin nga dugo iula niya sa idalom sang halaran.

³¹ Dayon kuhaon niya ang tanan nga tambok sang kanding pareho sa ginahimo sa sapat nga halad para sa maayo nga relasyon. Pagkatapos sunugon niya ang tambok sa halaran bilang mahamot nga halad nga makapalipay sa GINOO. Paagi sa sining himuon sang pari, matubos ang tawo sa iya nga sala kag patawaron siya *sang GINOO*.

³² Kon karnero ang ihalad sang tawo para sa iya pagpakatinlo, kinahanglan nga babayi ini nga wala sing deperensya.

³³ Itungtong niya ang iya kamot sa ulo sang karnero kag ihawon ini *didto sa Tolda*, sa may lugar nga ginaihawan man sang mga sapat nga bilang halad nga ginasunog.

³⁴ Dayon itum-oy sang pari ang iya kamot sa dugo sang karnero kag ilamhit niya ini sa mga sulosungay sang halaran sang halad nga ginasunog. Ang nabilin nga dugo iula niya sa idalom sang halaran.

³⁵ Dayon kuhaon niya ang tanan nga tambok sang karnero pareho sa ginahimo sa karnero nga

halad para sa maayo nga relasyon. Pagkatapos sunugon niya ang tambok sa halaran upod sa iban pa nga mga halad nga paagi sa kalayo* para sa GINOO. Paagi sa sining himuon sang pari, matubos ang tawo sa iya nga sala kag patawaron siya *sang GINOO*.

5

¹ Kon ang isa ka tawo indi magsugid sa korte parte sa mga butang nga iya nakita ukon nahibaluan, may salabton siya.

² Kon may ara nga nakatandog sang bisan ano nga butang nga ginakabig nga mahigko, pareho sang patay nga lawas sang mahigko nga mga sapat,* nakasala siya kag nangin mahigko siya,† bisan wala niya nahibaluan nga nakatandog gali siya.

³ Kon nakatandog siya sang mahigko nga mga butang sang tawo‡ nga wala niya mahibalui, nga tungod sini nangin mahigko siya, nakasala siya kon mahibaluan na niya ini.

⁴ Kon ang isa ka tawo nagpanumpa nga pasapayan nga wala niya ginahunahuna, kag bisan maayo man ukon malain ang iya ginsumpa nga himuon, nakasala siya kon mahibaluan na niya ang iya ginhimo.

* **4:35** *halad nga paagi sa kalayo:* Tan-awa ang footnote sa 1:9.

* **5:2** *mahigko nga mga sapat:* buot silingon, *mga sapat nga indi puwede kaunon ukon ihalad sa Ginoo.* Tan-awa ang kapitulo 11.

† **5:2** *nangin mahigko siya:* buot silingon, *indi siya takos nga magpartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon.* ‡ **5:3** *mahigko nga mga butang sang tawo:* Tan-awa ang kapitulo 12-15.

⁵ Kon nahibaluan sang tawo nga nakasala siya sa bisan diin sa sina nga mga butang, kinahanglan nga ituad niya ini.

⁶ Kag bilang bayad sa sala nga iya nahimo, maghalad siya sa GINOO sang isa ka babayi nga karnero ukon kanding bilang halad sa pagpakatinlo. Ihalad ini sang pari para matubos siya sa iya nga sala.

⁷ Pero kon indi siya makasarang maghalad sang karnero ukon kanding, maghalad na lang siya sang duha ka pating ukon duha ka tukmo sa GINOO bilang bayad niya sa iya nga sala: ang isa halad sa pagpakatinlo kag ang isa halad nga ginasunog.

⁸ Dal-on niya ini sa pari kag unahon halad sang pari ang halad sa pagpakatinlo. Lubagon sang pari ang liog sini, pero indi lang niya pag-utdon.

⁹ Kag iwisik-wisik niya ang iban nga dugo sini sa kilid sang halaran, kag ang nabilin nga dugo iula niya sa idalom sang halaran. Halad ini sa pagpakatinlo.

¹⁰ Ihalad man dayon sang pari ang isa pa ka halad nga ginasunog, suno sa paagi sang paghalad sini. Paagi sa sining himuon sang pari, matubos ang tawo sa iya nga sala kag patawaron siya *sang GINOO*.

¹¹ Pero kon indi siya makasarang maghalad sang duha ka pating ukon duha ka tukmo, maghalad na lang siya sang duha ka kilo nga harina nga maayo nga klase. Kinahanglan nga indi niya ini pagbutangan sang mantika kag insenso kay halad ini sa pagpakatinlo, *kag indi halad nga regalo*.

¹² Dal-on niya ini sa pari kag buhinan ini sang pari sing isa ka hakop bilang pagdumdom sa Gi-

NOO. Ang iya ginbuhin sunugon niya sa halaran upod sa iban pa nga mga halad sa GINOO nga paagi sa kalayo. § Halad ini sa pagpakatinlo.

¹³ Paagi sa sining himuon sang pari, matubos ang tawo sa bisan diin sadto nga mga sala nga iya nahimo kag patawaron siya *sang GINOO*. Ang nabilin nga halad nga harina iya na sang pari, pareho man sa ginahimo sa halad nga regalo.

Ang Halad nga Bayad sa Sala

¹⁴ Naghatag pa gid ang GINOO sang sini nga mga sugo kay Moises:

¹⁵ Kon naglapas ang isa ka tawo tungod kay wala niya mahatag ang butang nga para *kuntani* sa GINOO, bisan indi niya hungod, kinahanglan nga maghalad siya sang lalaki nga karnero nga wala sing deperensya bilang halad nga bayad sa iya nga sala. Ukon bayaran niya sang pilak* ang bili sang karnero suno sa kabug-aton sang pilak sa kilohan sang mga pari. Halad ini nga bayad sa sala.

¹⁶ Kinahanglan nga bayaran niya ang wala niya mahatag para sa GINOO, kag dugangan pa gid niya sing 20 porsiyento sang bili sini. Dayon ihatag niya ini *tanang* sa pari nga amo ang maghalad sang karnero bilang halad nga bayad sa sala, para matubos siya kag patawaron *sang GINOO*.

¹⁷ Kon ang isa ka tawo naglapas sa sugo sang GINOO nga wala niya mahibalui, nakasala siya kag may salabton siya *sa GINOO*.

¹⁸⁻¹⁹ *Kon mahibaluan na niya nga nakasala siya, kinahanglan nga magdala siya sa pari sang lalaki*

§ 5:12 *halad sa GINOO nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa 1:9. * 5:15 *pilak*: sa English, *silver*

nga karnero nga wala sing deperensya bilang halad nga bayad sa sala. Ukon bayaran niya sang pilak ang bili sang karnero suno sa kabug-aton sang pilak sa kilohan sang mga pari. Paagi sa sining himuon sang pari, matubos ang tawo sa iya sala nga nahimo nga indi hungod kag patawaron siya *sang GINOO*.

6

¹ Amo ini ang ginsiling sang GINOO kay Moises

² parte sa tawo nga naglapas sa luyag sang GINOO paagi sa pagpangdaya sa iya kapareho parte sa butang nga ginpatago ukon ginbilin sa iya, ukon pagkawat sa sini nga mga butang, ukon pagpanguwarta,

³ ukon pagbutig parte sa butang nga nadula nga wala niya kuno nakita, ukon pagpanumpa sang indi matuod nga wala niya nahimo ang bisan diin sa sini nga mga sala.

⁴ Kon mapamatud-an nga nakasala siya, kinahanglan nga iuli niya ang iya kinawat, ukon ang iya nakuha paagi sa pagpangdaya, ukon ang mga butang nga ginbilin ukon ginpatago sa iya, ukon ang mga butang nga nadula nga iya nakita,

⁵ ukon ang bisan ano nga mga butang nga suno sa iya pagpanumpa wala sa iya, pero ang matuod ara. Kinahanglan nga iuli niya ini sa tag-ya nga wala gid sing kulang, kag dugangan pa gid niya sang 20 porsiyento sang bili sini. Ihatag niya ini sa tag-ya sa adlaw nga maghalad siya sang halad nga bayad sa iya nga sala.

⁶ Magdala siya sa pari sang isa ka lalaki nga karnero nga wala sing deperensya, kag ihalad

niya ini sa GINOO bilang halad nga bayad sa iya nga sala. Ukon bayaran niya sang pilak ang bili sang karnero suno sa kabug-aton sang pilak sa kilohan sang mga pari.

⁷ Paagi sa sining himuon sang pari sa presensya sang GINOO, matubos ang tawo sa iya nga sala, kag patawaron siya *sang GINOO* bisan diin man sa sadto nga mga sala nga iya nahimo.

Dugang nga mga Pagsulundan Parte sa Halad nga Ginasunog

⁸⁻⁹ Ginsugo sang GINOO si Moises nga sugiran si Aaron kag ang iya mga anak nga lalaki sang sini nga mga pagsulundan parte sa halad nga ginasunog:

Ang ini nga halad kinahanglan nga ibilin sa halaran hasta mag-aga, kag kinahanglan nga padayon ang pagdabdab sang kalayo sa halaran.

¹⁰ Isuksok sang pari ang iya pangguwa nga bayo nga linen, pati ang iya pang-idalom nga panapton nga linen nga nagatabon sang iya kinatawo, kag kuhaon niya ang abo sang sini nga halad kag ibutang sa kilid sang halaran.

¹¹ Pagkatapos ilisan niya ang iya bayo kag dalon niya ang abo sa guwa sang kampo, sa lugar nga ginakabig nga matinlo.

¹² Kinahanglan nga padayon ang pagdabdab sang kalayo sa halaran; indi gid ini pagpatyon. Kada aga gatungan ini sang pari, kag iplastar niya sing maayo sa kalayo ang halad nga ginasunog. Ilakip man niya sa pagsunog ang mga tambok *sang sapat* nga ginahalad para sa maayo nga relasyon.

¹³ Kinahanglan nga padayon gid ang pagdabdob sang kalayo sa halaran; indi gid ini pagpatyon.

Dugang nga mga Pagsulundan Parte sa Halad nga Regalo

¹⁴ Amo ini ang mga pagsulundan parte sa halad nga regalo:

Ang mga *pari nga* kaliwat ni Aaron amo ang magadala sini sa presensya sang GINOO didto sa atubangan sang halaran.

¹⁵ Buhinan sang pari sing isa ka hakop ining halad nga harina nga may mantika, kag ang iya ginbuhin sunugon niya sa halaran lakip ang tanan nga insenso nga ginbutang didto sa harina. Sunugon niya ini bilang pagdumdom sa GINOO. Ang kahamot sang sini nga halad makapalipay sa GINOO.

¹⁶⁻¹⁷ Ang nabilin nga harina *lutuon kag* kaunon ni Aaron kag sang iya mga kaliwat. Pero lutuon nila ini nga wala sing inugpahabok, kag kaunon nila didto sa ugsaran sang Tolda nga Ginapakigkitaan, nga isa ka balaan nga lugar. Ginhatag ini sang GINOO sa ila bilang ila parte sa mga halad nga paagi sa kalayo.* Ang halad nga regalo balaan gid pareho sang halad sa pagpakatinlo kag sang halad nga bayad sa sala.

¹⁸ Ang tanan nga lalaki nga kaliwat ni Aaron makakaon sang ila parte sa mga halad nga paagi sa kalayo. Para gid ina sa ila hasta sa palaabuton nga mga henerasyon, kag magapabilin ini nga pagsulundan hasta san-o. Ang nagauyat sini nga mga halad dapat balaan.

* **6:16-17** *halad nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

¹⁹ Amo ini ang ginsiling sang GINOO kay Moises

²⁰ parte sa halad nga para sa GINOO nga ihalad ni Aaron sa adlaw nga ordinahan siya bilang pangulo nga pari, kag amo man ang himuon sang iya kaliwat nga magabulos sa iya:

Maghalad siya sang duha ka kilo nga harina nga maayo nga klase. Halad ini nga regalo nga dapat himuon hasta san-o. Ang katunga sini ihalad niya sa aga kag ang katunga sa sirom.

²¹ Ang ini nga harina mikslahon sa mantika kag lutuon sa sartin. Kag *kon luto na*, pihak-pihakon ini kag ihalad sa GINOO bilang halad nga regalo. Ang kahamot sini nga halad makapalipay sa iya.

²² Kag kinahanglan nga sunugon ini tanan, kay ini nga halad para sa GINOO, kag dapat nga tumanon hasta san-o. Dapat himuon ini sang kaliwat ni Aaron nga magabulos sa iya bilang pangulo nga pari.

²³ Ang tanan nga halad nga regalo sang pari kinahanglan nga sunugon tanan; indi gid ini pagkaunon.

Dugang nga mga Pagsulundan Parte sa Halad sa Pagpakatinlo

²⁴ Ginsugo naman sang GINOO si Moises

²⁵ nga sugiran si Aaron kag ang iya mga anak nga lalaki sang sini nga mga pagsulundan:

Ang halad sa pagpakatinlo kinahanglan nga ihawon sa presensya sang GINOO didto sa lugar nga ginaihawon sang halad nga ginasunog. Ang halad sa pagpakatinlo balaan gid nga halad.

²⁶ Ang pari nga maghalad sini kinahanglan nga magkaon sini sa ugsaran sang Tolda nga Ginapakigkitaan, nga isa ka balaan nga lugar.

²⁷ Ang nagauyat sini nga halad dapat balaan. Ang bayo nga maagsikan sang dugo sang sini nga halad kinahanglan nga labhan sa balaan nga lugar *didto sa Tolda*.

²⁸ Kinahanglan nga buk-on ang kolon nga ginpabukalan sang amo nga halad, pero kon ginpabukalan ini sa kaldero kiskisan ini nga kaldero kag hugasan sang tubig.

²⁹ Makakaon sini nga halad ang tanan nga lalaki sa pamilya sang mga pari. Balaan gid ang ini nga halad.

³⁰ Pero kon ang dugo sang sini nga halad gindala sa Balaan nga Lugar, didto sa sulod sang Tolda, para matubos ang sala *sang isa ka tawo*, indi gid pagkaunon ang ina nga halad kundi sunugon.

7

Dugang nga mga Pagsulundan Parte sa Halad nga Bayad sa Sala

¹ Amo ini ang mga pagsulundan parte sa halad nga bayad sa sala, nga balaan gid nga halad:

² Ang halad nga bayad sa sala pagaihawon didto sa ginaihawan sang halad nga ginasunog. Kag ang dugo sini iwisik-wisik sa palibot sang halaran.

³ Ang tanan nga tambok sini ihalad: ang matambok nga ikog, ang mga sapay sa kasudlan,

⁴ ang mga batobato pati ang mga tambok sini, kag ang gamay nga parte sang atay.

⁵ Ini *tanang* sunugon sang pari sa halaran bilang halad nga paagi sa kalayo* para sa GINOO. Halad ini nga bayad sa sala.

⁶ Makakaon sang nabilin nga mga parte sang sini nga halad ang tanang nga lalaki sa pamilya sang mga pari, pero kinahanglan nga kaunon nila ini didto sa balaan nga lugar, kay balaan gid ini.

⁷ Pareho lang ang pagsulundan parte sa halad sa pagpakatinlo kag sa halad nga bayad sa sala: ang karne sang sini nga mga halad iya na sang pari nga naghalad sini.

⁸ Ang panit sang sapat nga bilang halad nga ginusunog iya man sang pari nga naghalad sini.

⁹ Pareho man sa tanang nga halad nga regalo, nga ginluto sa pugon ukon ginluto sa kalaha ukon sa sartin, iya na man ini sang pari nga naghalad sini.

¹⁰ Ang tanang nga halad nga regalo, nga ginmikslahan sang mantika ukon wala, iya na sang mga pari nga kaliwat ni Aaron kag partidahon nila ini sang palareho.

Dugang nga mga Pagsulundan Parte sa Halad nga para sa Maayo nga Relasyon

¹¹ Amo ini ang mga pagsulundan parte sa halad nga para sa maayo nga relasyon nga ginahalad sa GINOO:

¹² Kon ang *sapat nga* halad para sa maayo nga relasyon ihalad sang tawo bilang pagpasalamat sa GINOO, parisan niya ini sang tinapay. Magdala siya sang tinapay nga wala sing inugpahabok: tinapay nga madamol nga ginmikslahan sang mantika, tinapay nga manipis nga ginlamhitan

* **7:5** *halad nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

sang mantika, kag tinapay nga hinimo halin sa maayo nga klase nga harina nga ginmikslahan sang mantika.

¹³ Kag dugang pa sa sini, magdala man siya sang tinapay nga may inugpahabok.

¹⁴ Maghalad siya sang kada klase sang sini nga mga tinapay bilang espesyal nga regalo sa GINOO. Mangin iya na ini sang pari nga nagawisik-wisik sang dugo sang halad nga para sa maayo nga relasyon.

¹⁵ Kon ang halad nga para sa maayo nga relasyon ihalad niya bilang pagpasalamat sa GINOO, ang karne sini kinahanglan nga kaunon *niya kag sang iya pamilya kag sang mga pari* sa sina mismo nga adlaw sang paghalad; dapat wala gid sing may mabilin pagkasunod nga aga.

¹⁶ Pero kon ang halad nga para sa maayo nga relasyon ihalad niya bilang halad sa pagtuman sang isa ka panaad ukon halad nga kinabubut-on, ang karne sini kaunon sa sina mismo nga adlaw sang paghalad kag ang mabilin puwede pa nga kaunon sa sunod nga adlaw.

¹⁷ Kon may mabilin pa gid nga karne hasta sa ikatatlo nga adlaw, kinahanglan nga sunugon na ini.

¹⁸ Kon may magkaon sang karne sa ikatatlo nga adlaw, indi pagbatunon sang GINOO ang ini nga halad kag mangin wala sing pulos ang iya ginhalad. Kabigon ini nga makangilil-ad kag may salabton ang bisan sin-o nga magkaon sini.

¹⁹ Kon makasag-id ang karne sa bisan ano nga butang nga ginakabig nga mahigko, kinahanglan nga indi na ini pagkaunon kundi dapat

sunugon. Kon parte sa *halad nga karne nga puwede kaunon*, ang bisan sin-o nga ginakabig nga matinlo[†] puwede magkaon sang sini nga karne.

²⁰ Pero ang bisan sin-o nga ginakabig nga mahigko[‡] nga magkaon sang sini nga karne nga para sa GINOO, ina nga tawo indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

²¹ Kon may makatandog sang butang nga ginakabig nga mahigko, pareho sang mahigko nga mga butang sang tawo, mahigko nga sapat, ukon bisan ano nga mahigko nga butang nga makangilil-ad, kag dayon magkaon siya sang karne sang sini nga halad nga para sa GINOO, ina nga tawo indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

Indi Dapat Pagkaunon ang Dugo kag ang Tambok

²² Nag-sugo ang GINOO kay Moises

²³ nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Indi kamo magkaon sang tambok sang baka, karnero, ukon kanding.

²⁴ Ang tambok sang sapat nga napatay lang ukon ginpatay sang iban nga sapat puwede ninyo gamiton sa bisan ano nga gusto ninyo, pero indi gid ninyo ini pagkaunon.

²⁵ Ang bisan sin-o nga magkaon sang tambok nga puwede ihalad[§] sa GINOO bilang halad nga

[†] **7:19** *matinlo*: buot silingon, *takos nga magpartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon*. [‡] **7:20** *mahigko*: buot silingon, *indi takos nga magpartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon*.

[§] **7:25** *puwede ihalad*: ukon, *ginahalad*

paagi sa kalayo, indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

²⁶ Kag bisan diin man kamo mag-estar, indi gid kamo magkaon sang dugo sang sapat pati sang dugo sang pispis.

²⁷ Ang bisan sin-o nga magkaon sang dugo, indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

Ang Parte sang mga Pari

²⁸ Nagsugo pa gid ang GINOO kay Moises

²⁹ nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Ang bisan sin-o nga maghalad sang halad nga para sa maayo nga relasyon, kinahanglan nga maghatag siya sang parte sini para sa GINOONGa *makadto sa mga pari*.

³⁰ Ini nga halad dal-on mismo sang manughalad para ihalad sa GINOO bilang halad nga paagi sa kalayo. Dal-on niya ang tambok kag ang dughan sang sapat, kag bayawon niya ang dughan sa pre-sensya sang GINOO bilang halad nga ginabayaw.

³¹ Sunugon sang pari ang tambok sa halaran, pero ang dughan iya na ni Aaron kag sang iya mga kaliwat.

³²⁻³³ Ang tuo nga paa sang sapat ihatag sa sadto nga pari nga nagahalad sang dugo kag sang tambok sini.

³⁴ Ginahatag sang GINOO ang dughan kag ang paa sang inyo halad sa mga pari nga si Aaron kag ang iya mga kaliwat. Amo ini ang parte nga ila batunon halin sa inyo hasta san-o.

³⁵ Amo ato ang parte sang mga halad nga paagi sa kalayo para sa GINOO nga ginhatag kay Aaron

kag sa iya mga kaliwat sang adlaw nga ginhalad sila nga mag-alagad sa GINOO bilang mga pari.

³⁶ Sa sina nga adlaw nga gin-ordinahan sila, nagsugo ang GINOO sa mga Israelinhon nga ihatag gid nila atong parte sang mga pari nga para sa ila hasta san-o, kag tumanon nila ini hasta sa palaabuton nga mga henerasyon.

³⁷ Amo ato ang mga pagsulundan parte sa halad nga ginasunog, halad nga regalo, halad sa pagpakatinlo, halad nga bayad sa sala, halad nga para sa ordinasyon, kag halad nga para sa maayo nga relasyon.

³⁸ Ina nga mga pagsulundan ginhatag sang GINOO kay Moises didto sa kamingawan sa Bukid sang Sinai, sang tion nga nagsugo siya sa mga Israelinhon nga maghalad sa iya.

8

Ang Pagdedikar kay Aaron kag sa Iya mga Anak nga Lalaki Bilang mga Pari

(Exo. 29:1-37)

¹ Nagsiling ang GINOO kay Moises,

²⁻³ “Pakadtua si Aaron kag ang iya mga anak nga lalaki didto sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan, kag tipuna ang bilog nga komunidad didto. Ipadala ang mga bayo nga para sa mga pari, ang lana nga inughaplas, ang turo nga baka nga halad sa pagpakatinlo, ang duha ka karnero nga lalaki, kag ang alat nga may mga tinapay nga wala sing inugpahabok.”

⁴ Gintuman ni Moises ang ginsugo sa iya sang GINOO, kag nagtipon ang komunidad didto sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan.

⁵ Karon, ginhambalan sila ni Moises nga ining iya himuon amo ang ginsugo sang GINOO sa iya.

⁶ Gindala niya sa tunga si Aaron kag ang iya mga anak kag ginpapaligo niya sila.

⁷ Ginpasuksok niya kay Aaron *ang iya sululubon bilang pangulo nga pari*: ang pangsulod nga bayo, ang wagkos, ang pangguwa nga bayo,* kag ang espesyal nga panapton† nga nahigtan maayo sang hinabol‡ nga paha nga maayo ang pagkahimo.

⁸ Gintakod man ni Moises kay Aaron ang bulbulsa sa dughan kag ginsulod niya didto ang Urim kag Thumim.§

⁹ Dayon ginpasuksok niya ang turban sa ulo ni Aaron, kag ginpatakod sa atubangan sang turban ang medalya nga bulawan *nga simbolo* nga ginpain si Aaron para sa GINOO. Ginhimo ini *tanang* ni Moises suno sa ginsugo sa iya sang GINOO.

¹⁰ Ginkuha dayon ni Moises ang lana kag ginwisikan ang Tolda nga Simbahan kag ang tanan nga ara sa sulod sini. Sa sini nga paagi gindedikar ini nga mga butang sa GINOO.

¹¹ Ginwisikan niya sang lana ang halaran sing makapito ka beses kag ang tanan nga kagamitan sini, kag amo man ang labador kag ang tulungtun-

* **8:7** *panguwa nga bayo* nga daw sutana. † **8:7** *espesyal nga panapton*: sa Hebreo, *efod* ‡ **8:7** *hinabol*: sa English, *woven* § **8:8** *Urim kag Thumim*: Duha ka butang nga ginagamit sa paghibalo sang kabubut-on sang Dios.

gan sini. Ginhimo niya ini para idedikar ini nga mga butang sa GINOO.

¹² Dayon ginbubuan niya sang lana ang ulo ni Aaron sa pagdedikar sa iya sa GINOO.

¹³ Dayon gindala niya sa tunga ang mga anak ni Aaron nga lalaki kag ginpasuksok sa ila ang ila bayo *bilang mga pari* kag ginwagkusan ini. Ginsuksok man nila ang ila mga kalo. Ginhimo ini ni Moises suno sa ginsugo sa iya sang GINOO.

¹⁴ Pagkatapos sini, ginpakuha ni Moises ang turo nga baka nga ihalad sa pagpakatinlo. Kag gintungtong ni Aaron kag sang iya mga anak ang ila mga kamot sa ulo sang baka.

¹⁵ Gin-ihaw ni Moises ang baka kag nagkuha siya sang dugo sini. Gintum-oy niya ang iya tudlo sa dugo kag ginlamhitan ang mga sulosungay sang halaran sa pagtinlo sini. Dayon gin-ula niya ang nabilin nga dugo sa idalom sang halaran. Sa sini nga paagi gindedikar niya ang halaran sa GINOO para mangin takos ini nga gamiton sa pagtubos sang sala.

¹⁶ Ginkuha man ni Moises ang tanan nga sapay sa kasudlan sang sapat, ang gamay nga parte sang atay, ang mga batobato pati ang mga tambok sini, kag ginsunog niya ini *tanan* sa halaran.

¹⁷ Ang mga nabilin nga parte sang baka pareho sang unod, panit, kag mga tinai, ginsunog niya sa guwa sang kampo. Ginhimo ini ni Moises suno sa ginsugo sa iya sang GINOO.

¹⁸ Pagkatapos ginpakuha ni Moises ang lalaki nga karnero bilang halad nga ginasunog, kag gintungtong ni Aaron kag sang iya mga anak ang ila mga kamot sa ulo sang karnero.

¹⁹ Dayon gin-ihaw ni Moises ang karnero kag ginwisik-wisik ang dugo sini sa palibot sang halaran.

²⁰⁻²¹ Ginpanghiwa-hiwa niya ang sapat kag gin-sunog ang ulo, ang mga tambok kag ang iban pa nga parte sang sapat. Ginhugasan niya ang mga parte sang sulod sang tiyan kag ang mga tiil. Gin-sunog niya sa halaran ang tanan nga parte sang sapat bilang halad nga ginasunog. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO. Ginhimo ini ni Moises suno sa ginsugo sa iya sang GINOO.

²² Ginpakuha man dayon ni Moises ang ikaduha nga lalaki nga karnero. Ini nga karnero halad nga para sa ordinasyon. Gintungtong ni Aaron kag sang iya mga anak ang ila mga kamot sa ulo sang karnero.

²³ Dayon gin-ihaw ni Moises ang karnero kag nagkuha siya sang dugo sini kag ginlamhit sa idalom nga parte sang tuo nga dulunggan ni Aaron, sa kumalagko sang iya tuo nga kamot, kag sa kumalagko sang iya tuo nga tiil.

²⁴ Gindala man ni Moises sa tunga ang mga anak ni Aaron nga lalaki kag ginlamhitan man niya sang dugo ang idalom nga parte sang ila tuo nga dulunggan, ang kumalagko sang ila tuo nga kamot, kag ang kumalagko sang ila tuo nga tiil. Dayon ginwisik-wisik niya ang dugo sa palibot sang halaran.

²⁵ Ginkuha niya ang mga tambok, ang matambok nga ikog, ang tanan nga sapay sa kasudlan, ang gamay nga parte sang atay, ang mga batobato pati ang mga tambok sini, kag ang tuo nga paa.

²⁶⁻²⁷ Dayon nagkuha si Moises sang isa sa kada klase sang mga tinapay nga wala sing inugpahabok nga nasulod sa alat didto sa presensya sang GINOO. Ang iya ginkuha tinapay nga madamol, tinapay nga ginmikslahan sang mantika, kag tinapay nga manipis. Ginpauyatan niya ini tanan kay Aaron kag sa iya mga anak pati ang tanan nga tambok kag ang tuo nga paa sang karnero, kag ginbayaw nila ini sa presensya sang GINOO bilang halad nga ginabayaw.

²⁸ Dayon ginkuha ini ni Moises sa ila kag gin-sunog sa halaran upod sang halad nga ginasunog. Halad ini nga para sa ila ordinasyon. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO.

²⁹ Ginkuha man ni Moises ang dughan sang karnero kag ginbayaw ini sa presensya sang GINOO bilang halad nga ginabayaw. Amo ini ang iya parte sa karnero nga halad para sa ordinasyon. Ini tanan ginhimo ni Moises suno sa ginsugo sa iya sang GINOO.

³⁰ Dayon nagkuha si Moises sang lana nga inughaplas kag sang dugo sa halaran kag ginwisikan niya si Aaron kag ang iya mga anak pati ang ila mga bayo. Sa sini nga paagi gindedikar niya sila kag ang ila mga bayo sa GINOO.

³¹ Nagsiling dayon si Moises kay Aaron kag sa iya mga anak, “Lutua ninyo ang karne sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan, kag suno sa ginsugo ko sa inyo kauna ninyo ini diri upod sang mga tinapay sa alat nga halad para sa ordinasyon.

³² Kag sunuga ninyo ang mabilin nga karne kag tinapay.

³³ Indi kamo maghalin diri sa sulod sang pito ka adlaw, hasta matapos ang inyo ordinasyon.

³⁴ Ang GINOO ang nagsugo sa aton sa paghimo sining ginahimo ta subong, para matubos kamo sa inyo mga sala.

³⁵ Kinahanglan nga magpabilin kamo diri adlaw-gab-i sa sulod sang pito ka adlaw, kag himuon gid ninyo ang ginapahimo sang GINOO para indi kamo mapatay, kay amo ina ang ginsugo sa akon *sang GINOO nga himuon ninyo.*”

³⁶ Gani gintuman ni Aaron kag sang iya mga anak ang tanan nga ginsugo sang GINOO paagi kay Moises.

9

Nagsugod ang mga Pari sa Ila Buluhaton

¹ Sang ikawalo nga adlaw, *matapos ang ordinasyon*, ginpatawag ni Moises si Aaron kag ang iya mga anak nga lalaki, kag ang mga manugdumala sang Israel.

² Nagsiling si Moises kay Aaron, “Magkuha ka sang isa ka bataon nga baka kag sang isa ka lalaki nga karnero nga pareho nga wala sing deperensya, kag ihalad sa presensya sang GINOO. Ang baka halad sa pagpakatinlo, kag ang karnero halad nga ginasunog.

³ Hambalon mo dayon ang mga Israelinhon nga magkuha sila sang lalaki nga kanding bilang halad sa pagpakatinlo. Kag magkuha man sila sang bataon nga baka kag karnero nga pareho nga isa ka tuig kag wala sing deperensya bilang halad nga ginasunog.

⁴ Magkuha man sila sang baka kag lalaki nga karnero bilang halad nga para sa maayo nga relasyon. Ihalad nila ini sa presensya sang GINOO upod sa halad nga regalo nga ginmiksihan sang mantika, kay subong nga adlaw magapahayag ang GINOO sang iya presensya sa inyo.”

⁵ Gani gindala sang bilog nga komunidad sa atubangan sang Tolda nga Ginapakigkitaan ang tanan nga butang nga ginsugo sa ila ni Moises nga dal-on. Nagtipon sila tanan didto sa presensya sang GINOO.

⁶ Nagsiling si Moises *sa ila*, “Ginsugo kamo sang GINOO nga himuon ninyo ining paghalad para ipakita niya ang iya gamhanan nga presensya sa inyo.”

⁷ Nagsiling dayon siya kay Aaron, “Magpalapit ka sa halaran kag ihalad ang imo halad sa pagpakatinlo kag halad nga ginasunog para matubos ka kag ang imo panimalay* sa inyo mga sala. Kag suno sa ginsugo sang GINOO, ihalad man ang halad sang mga tawo para matubos sila sa ila mga sala.”

⁸ Gani nagpalapit si Aaron sa halaran kag gin-ihaw niya ang bataon nga baka bilang halad sa pagpakatinlo para sa iya kaugalingon.

⁹ Ang dugo sini gindala sang iya mga anak sa iya, kag gintum-oy niya ang iya tudlo sa dugo kag ginwisik-wisik ini sa mga sulosungay sang halaran. Ang nabilin nga dugo gin-ula niya sa idalom sang halaran.

¹⁰ Ginsunog niya sa halaran ang mga tambok, ang mga batobato, kag ang gamay nga parte sang

* **9:7** *ang imo panimalay: ukon, ang katawhan*

atay, suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

¹¹ Ang karne kag ang panit sini ginsunog niya sa guwa sang kampo.

¹² Dayon gin-ihaw man ni Aaron ang sapat nga bilang halad nga ginasunog. Ang dugo sini gindala sang iya mga anak sa iya, kag ginwisik-wisik niya ini sa palibot sang halaran.

¹³ Gindala man sang iya mga anak ang mga ginpanghiwa-hiwa nga mga parte sang sapat pati ang ulo sini, kag ginsunog niya ini sa halaran.

¹⁴ Ginhugasan niya ang mga parte sang sulod sang tiyan kag ang mga tiil, kag ginsunog niya ini sa halaran upod sang iban pa nga mga parte sang sapat.

¹⁵ Pagkatapos gindala niya sa tunga ang mga halad nga para sa mga tawo. Gin-ihaw niya ang kanding bilang halad sa pagpakatinlo sang mga tawo pareho sang iya ginhimo sa nahauna nga halad.

¹⁶ Dayon gindala man niya sa tunga ang *sapat para sa* halad nga ginasunog, kag ginhalad niya ini suno sa paagi sang paghalad sini.

¹⁷ Gindala man niya sa tunga ang halad nga regalo. Nagkuha siya sang isa ka hakop sini kag ginsunog sa halaran dugang sa halad nga ginasunog, nga ginasunog kada aga.

¹⁸ Gin-ihaw man ni Aaron ang baka kag ang lalaki nga karnero para sa mga tawo bilang ila halad para sa maayo nga relasyon. Ang dugo sini gindala sang iya mga anak sa iya, kag ginwisik-wisik niya ini sa palibot sang halaran.

¹⁹ Ang mga tambok sang sini nga mga sapat—ang ila matambok nga mga ikog kag mga sapay sa

kasudlan—pati ang mga batobato kag ang gamay nga parte sang mga atay

²⁰ gintungtong sang mga anak ni Aaron sa mga dughan sang mga sapat. Kag ginsunog ni Aaron ang mga tambok sa halaran.

²¹ Suno sa ginsugo ni Moises, ginbayaw ni Aaron ang mga dughan kag ang tuo nga paa sang sapat bilang halad nga ginabayaw sa presensya sang GINOO.

²² Pagkatapos halad ni Aaron sini tanan, ginbayaw niya ang iya mga kamot sa mga tawo kag ginbendisyunan sila, kag dayon nagpanaog siya halin sa halaran.

²³⁻²⁴ Nagsulod dayon si Moises kag si Aaron sa Tolda nga Ginapakigkitaan. Sang pagguwa nila, ginbendisyunan nila ang mga tawo. Kag dayon ginpakita sang GINOO ang iya gamhanan nga presensya sa mga tawo paagi sa pagpadala sang kalayo nga nag-ubos sunog sang mga halad sa halaran. Sang makita ini sang mga tawo, naghinugyaw sila sa kalipay kag nagluhod.

10

Ang Pagkapatay ni Nadab kag ni Abihu

¹ Karon, si Nadab kag si Abihu nga mga anak ni Aaron nagkuha sang ila tagsa ka bulutangan sang insenso. Ginbutangan nila ini sang baga kag sang insenso kag ginhalad sa presensya sang GINOO. Pero ining ila ginhimo indi suno sa ginsugo sang

GINOO, kay ang kalayo nga ila gin-gamit indi amo ang dapat nila gamiton.*

² Gani nagpadala ang GINOO sang kalayo kag ginsunog sila hasta nga napatay sila sa presensya sang GINOODidto sa *Tolda nga Ginapakigkitaan*.

³ Nagsiling dayon si Moises kay Aaron, “Amo ini ang buot silingon sang GINOO sang magsiling siya, “‘Dapat kilalahon sang mga pari ang akon pagkabalaan, kag dapat padunggan ako sang bilog nga katawhan.’”

Wala nakasabat si Aaron.

⁴ Dayon ginpatawag ni Moises si Mishael kag si Elzafan, nga mga anak nga lalaki ni Uziel nga tiyo ni Aaron, kag ginsilingan sila, “Dali, kuhaa ninyo ang mga bangkay sang aton mga paryente sa balaan nga *Tolda* kag dal-a ninyo sa guwa sang kampo.”

⁵ Gani ginkuha nila ang mga bangkay, pero sa bayo lang sila nagauyat, kag gindala nila sa guwa sang kampo suno sa ginsugo ni Moises.

⁶ Dayon nagsiling si Moises kay Aaron kag sa iya mga anak nga si Eleazar kag si Itamar, “Indi ninyo paggumuna ang inyo buhok ukon paggisia ang inyo mga bayo sa *pagpakita nga nagapangasubo kamo sa napatay*. Kon himuon ninyo ini, mapatay kamo kag mangakig ang GINOO sa bilog nga komunidad sang *Israel*. Ang inyo kapareho nga mga Israelinhon, nga inyo mga paryente, amo ang

* **10:1** ang kalayo...indi amo ang dapat nila gamiton: Siguro ang buot silingon, indi amo ang ginkuhaan sang sini nga kalayo. Amo man sa Num. 3:4; 26:61.

magpangasubo para sa ila nga duha nga ginsunog sang GINOO.

⁷ Indi kamo anay maghalin sa puwertahan sang Tolda.[†] Kon himuon ninyo ini, mapatay kamo, kay ginpili kamo sang GINOO nga mangin mga pari paagi sa paghaplas sa inyo sang lana.” Kag gintuman nila ang ginsiling ni Moises.

⁸ Nagsiling ang GINOO kay Aaron,

⁹ “Ikaw kag ang imo mga anak indi dapat mag-sulod sa Tolda nga nakainom sang bino ukon sang bisan ano nga ilimnon nga makahulubog. Kon himuon ninyo ini, mapatay kamo. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga henerasyon.

¹⁰ Dapat mahibaluan ninyo kon ano ang para sa GINOO kag ang para sa tanan, ang matinlo kag ang mahigko.[‡]

¹¹ Kag kinahanglan nga tudluan ninyo ang inyo kapareho nga mga Israelinhon sang tanan nga pagsulundan nga ginhatag ko sa inyo paagi kay Moises.”

¹² Nagsiling si Moises kay Aaron kag sa iya duha ka anak nga nabilin nga si Eleazar kag si Itamar, “Kuhaa ninyo ang nabilin nga halad nga regalo halin sa mga halad nga paagi sa kalayo§ nga ginhalad sa GINOO. Lutua ninyo ini nga wala

[†] **10:7** Siguro ang buot silingon, indi sila magpangasubo sa patay ukon maghalin sa puwertahan sang Tolda para makapadayon sila sa ila responsibilidad nga maghalad sa GINOO bilang mga pari.

[‡] **10:10** Ang buot silingon, ang mga butang nga puwede ihalad sa GINOO kag ang mga butang nga indi puwede ihalad. § **10:12** halad nga paagi sa kalayo: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

sing inugpahabok kag kauna ninyo sa tupad sang halaran kay balaan gid ini nga halad.

¹³ Kauna ninyo ini sa balaan lang nga lugar, kay amo ini ang inyo parte halin sa mga halad nga paagi sa kalayo. Amo ina ang ginsugo *sang GINOO* sa akon.

¹⁴ “Ang dughan kag ang paa sang sapat nga ginbayaw kag ginhalad sa GINOO kaunon ninyo sang imo pamilya. Kaunon ninyo ini sa bisan diin nga lugar nga ginakabig ta nga matinlo. Ginhatag ini sa inyo bilang inyo parte halin sa mga halad sang mga Israelinhon nga para sa maayo nga relasyon.

¹⁵ Kon maghalad ang mga Israelinhon, ihalad nila ang dughan kag ang paa sang sapat upod ang mga tambok nga ihalad nila bilang halad nga paagi sa kalayo. Ang dughan kag ang paa bayawon nila sa presensya sang GINOO bilang halad nga ginabayaw. Amo ini ang parte ninyo sang imo mga kaliwat hasta san-o, suno sa ginsugo sang GINOO.”

¹⁶ Sang nagpangusisa gid si Moises parte sa kanding nga halad sa pagpakatinlo,* nasapwan niya nga ginsunog na ini tanan.† Gani nangakig gid siya kay Eleazar kag kay Itamar, kag ginsuknaan‡ niya sila.

¹⁷ Siling niya, “Ngaa bala wala ninyo pagkauna ang halad sa pagpakatinlo sa balaan nga lugar? Ang ini nga halad balaan gid kag ginhatag ini sang

* **10:16** *parte sa kanding nga halad sa pagpakatinlo:* Tan-awa ang 9:15. † **10:16** Suno sa pamaagi sang paghalad nga makita sa 6:25-30, ang karne sang sapat sang sini nga halad dapat kaunon sang mga pari. ‡ **10:16** *ginsuknaan:* sa iban nga Bisaya, *ginsukmaan*

GINOO sa inyo para matubos ang komunidad *sang Israel* sa ila mga sala sa presensya sang GINOO.

¹⁸ Tungod nga ang dugo sini wala madala sa sulod sang Balaan nga Lugar, ginkaon kuntani ninyo ini didto sa Tolda, suno sa akon ginsugo sa inyo.”

¹⁹ Nagsabat si Aaron kay Moises, “Naghalad kaina ang akon mga anak sang ila halad sa pagpakatinlo kag sang ila halad nga ginasunog sa presensya sang GINOO, *Spero napatay ang duha sa ila*. Sa natabo nga ini sa akon *panimalay* malipay ayhan ang GINOO kon ginkaon ko ang halad sa pagpakatinlo subong nga adlaw?”

²⁰ Komporme si Moises sa sapat ni Aaron.

11

Ang mga Sapat nga Ginakabig nga Matinlo kag Mahigko

(Deu. 14:3-21)

¹⁻³ Ginsugo sang GINOO si Moises kag si Aaron nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Puwede ninyo kaunon ang bisan ano nga sapat nga nagakabuhi sa duta nga nagapihak ang ila kuko kag nagausing liwat sang ila kinaon.*

⁴⁻⁸ Pero indi ninyo pagkaunon ang mga sapat nga nagausing liwat sang ila kinaon pero wala nagapihak ang ila kuko, pareho sang camel, badier†

§ **10:19** Naghalad si Aaron kag ang iya mga anak sang sini nga mga halad sang wala pa mapatay ang duha sang iya mga anak. (Tan-awa ang 9:8-16.) * **11:1-3** *nagausing liwat sang ila kinaon*: pareho sang baka, kanding, karnero, kag usa † **11:4-8** *badier*: sa English, *rock badger*. Ini nga sapat daw pareho kadako sa koneho kag nagaestar sa kabatuhan.

kag koneho. Indi man ninyo pagkaunon ang baboy, kay bisan tuod nga nagapihak ang iya kuko, wala ini nagausing liwat sang iya kinaon. Kabigon ninyo nga mahigko[‡] ang ini nga mga sapat. Indi gid kamo magkaon sang ila mga karne ukon bisan magtandog sang ila patay nga mga lawas.

⁹⁻¹² Puwede ninyo kaunon ang bisan ano nga sapat nga nagakabuhi sa tubig nga may mga sirik[§] kag mga himbis. Pero indi gid ninyo pagkaunon ang wala sing sirik kag himbis, kag indi man ninyo pagtandugon ang ila patay nga mga lawas. Kabigon ninyo nga makangilil-ad ini nga mga sapat.

¹³⁻¹⁹ Indi gid ninyo pagkaunon ang mga sapat nga nagalupad* nga pareho sang mga agila, mga uwak, mga pispis nga nagakaon sang bangkay sang tawo ukon sapat, mga dapay, mga bukaw, mga murugmon, mga pispis nga nagapangdagit sang mga isda, mga tulabong, mga dugwak,[†] kag mga kabog.[‡] Kabigon ninyo nga makangilil-ad ini nga mga sapat.

²⁰⁻²³ Puwede ninyo kaunon ang mga sapat-sapat nga nagalupad kag nagakamang nga may dalagko nga mga tiil nga panglumpat, pareho sang mga apan, mga sirom-sirom, kag mga tibakla. Pero indi gid ninyo pagkaunon ang iban pa nga

[‡] **11:4-8** *mahigko*: buot silingon, *indi puwede kaunon ukon ihalad sa GINOO.* [§] **11:9-12** *sirik*: sa iban nga Bisaya, *kapay* * **11:13-19** Ang iban nga mga sapat diri suno sa nasulat sa Hebreo mabudlay kilalahon kag ang iban wala diri sa Pilipinas. [†] **11:13-19** *dugwak*: sa English, *stork* [‡] **11:13-19** *kabog*: ukonkag *kulonaknit*; sa English, *bat*. Ginakabig ini sang mga Israelinhon nga pispis.

mga sapat-sapat nga nagalupad kag nagakamang. Kabigon ninyo nga makangilil-ad ini nga mga sapat-sapat.

²⁴⁻²⁸ Indi ninyo pagtandugon ang patay nga mga lawas sang mga sapat nga wala nagapihak ang ila kuko kag wala nagausing liwat sang ila kinaon. Indi man ninyo pagtandugon ang patay nga mga lawas sang mga sapat nga apat ang tiil nga may mga kuko nga inugkaros. § Kabigon ninyo nga mahigko ini nga mga sapat. Ang bisan sin-o nga makatandog sang ila patay nga lawas, dapat labhan niya ang iya bayo,* pero kabigon pa siya nga mahigko† hasta magsirom.

²⁹⁻³¹ Kabigon ninyo nga mahigko ang mga sapat nga nagakamang pareho sang mga ilaga, mga giting, mga tuko, mga tiki, mga halo, mga buaya, mga taguto, kag mga tambalian.‡ Ang bisan sin-o nga makatandog sang ila patay nga lawas kabigon nga mahigko hasta magsirom.

³² Ang bisan ano nga butang nga mahulugan sang ila patay nga lawas mangin mahigko, bisan butang man ini nga hinimo halin sa kahoy, tela, panit, ukon sako, kag bisan diin man ini gi-

§ **11:24-28** *mga sapat nga apat ang tiil nga may mga kuko nga inugkaros:* pareho sang kuring, ido, kag leon. * **11:24-28**

labhan niya ang iya bayo: Isa ini ka ritual nga ginahimo sang mga Israelinhon para mangin matinlo sila kag takos nga magpartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon. † **11:24-28** *kabigon pa siya nga mahigko:* buot silingon, indi pa siya makapartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon. ‡ **11:29-31** Ang iban nga mga sapat

diri suno sa nasulat sa Hebreo mabudlay kilalahon kag ang iban wala diri sa Pilipinas.

nagamit. Kinahanglan nga hugasan ini sa tubig, § pero kabigon pa ini nga mahigko hasta magsirom.

³³ Kon mahulugan ang banga sang ila patay nga lawas, ang tanan nga sa sulod sini mangin mahigko, kag kinahanglan nga buk-on ini.

³⁴ Ang bisan ano nga kalan-on nga ginbutangan sang tubig nga halin sa sadto nga banga mangin mahigko. Kag mangin mahigko man ang tanan nga klase sang ilimnon nga dira sa sulod sang banga.

³⁵ Ang bisan ano nga mahulugan sang ila patay nga lawas mangin mahigko. Kon ang mahulugan pugon ukon kolon, kabigon ninyo ini nga mahigko kag kinahanglan nga buk-on ini.

³⁶ Ang tuburan ukon ang buho nga pulunduhan sang tubig nga mahulugan sang ila patay nga lawas magapabilin nga matinlo,* pero ang magtandog sang sadtong patay nga sapat mangin mahigko.

³⁷ Magapabilin man nga matinlo ang bisan ano nga binhi nga inugtanom nga mahulugan sadto,

³⁸ pero kon mahulugan ang binhi nga nahulom sa tubig, ini nga binhi mangin mahigko.

³⁹ Kon napatay ang isa ka sapat nga puwede makaon, ang bisan sin-o nga magtandog sini kabigon nga mahigko hasta magsirom.

⁴⁰ Ang bisan sin-o nga magkuha ukon magkaon sang lawas sini dapat labhan niya ang iya

§ **11:32** *hugasan ini sa tubig*: Isa ini ka ritual sa pagtinlo sang isa ka butang para puwede na ini gamiton. * **11:36** *matinlo*: buot silingon, *puwede ini gamiton bisan pa sa mga seremonya sang ila relihiyon*.

bayo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.†

⁴¹⁻⁴² Indi ninyo pagkaunon ang bisan ano nga sapat nga nagakamang kay makangilil-ad ini: ang bisan ano nga nagakamang paagi sa iya tiyan ukon apat ka tiil ukon madamo nga tiil.

⁴³⁻⁴⁴ Indi ninyo paghigkui ang inyo kaugalingon paagi sa pagkaon sang bisan isa sa sini nga mga sapat, kay ako, ang GINOO, amo ang inyo Dios. Gani iseparar ninyo ang inyo kaugalingon para sa akon; magkabuhi kamo nga balaan tungod kay ako balaan.

⁴⁵ Ako ang GINOO nga nagpaguwa sa inyo sa Egypt para mangin inyo Dios. Gani magkabuhi kamo nga balaan kay ako balaan.

⁴⁶ Paagi sa sining pagsulundan parte sa tanan nga klase sang mga sapat,

⁴⁷ mahibaluan ninyo kon diin sa ila ang matinlo kag ang mahigko, ang puwede kaunon kag ang indi puwede kaunon.

12

Ang mga Pagsulundan Parte sa Babayi nga Nagbata

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Kon ang isa ka babayi nagbata sing lalaki, kabigon siya nga mahigko sa sulod sang pito ka adlaw, subong nga ginakabig siya nga mahigko kon ara ang iya pamulanon.

³ Sa ikawalo nga adlaw pagatulon ang iya bata.

† **11:40** Tan-awa ang duha ka ulihi nga mga footnotes sa bersikulo 24-28.

⁴ Tungod sa padayon nga pagpangguwa sang iya dugo, maghulat pa siya sang 33 ka adlaw antes siya kabigon nga matinlo. Indi siya puwede magtandog sang bisan ano nga butang nga para sa GINOO kag indi siya puwede magkadto sa balaan *nga Tolda* hasta nga makompleto ang mga inadlaw sang iya pagpakatinlo.

⁵ Kon babayi ang iya bata, kabigon siya nga mahigko sa sulod sang 14 ka adlaw, subong nga ginakabig siya nga mahigko kon ara ang iya pamulanon. Tungod sa padayon nga pagpangguwa sang iya dugo, maghulat pa siya sang 66 ka adlaw antes siya kabigon nga matinlo.

⁶ Kon tapos na ang mga inadlaw sang iya pagpakatinlo sa pagbata sang lalaki ukon babayi, magdala dayon siya sa pari didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan sang isa ka tuig nga karnero bilang halad nga ginasunog kag isa ka tukmo ukon pating bilang halad sa pagpakatinlo.

⁷⁻⁸ Ihalad ini sang pari sa presensya sang GINOO para makuha ang pagkahigko sang babayi tungod sa pagpangguwa sang iya dugo, kag mangin matinlo na siya. Kon indi siya makasarang sang karnero magdala na lang siya sang duha ka pating ukon duha ka tukmo;* ang isa ihalad niya bilang halad nga ginasunog kag ang isa bilang halad sa pagpakatinlo. Paagi sa sining himuon sang pari, makuha ang iya nga pagkahigko kag mangin matinlo na siya. Amo ini ang mga pagsulundan parte sa babayi nga nagbata.

* **12:7-8** *duha ka tukmo*: ukon, *duha ka bataon nga tukmo*

13

Ang mga Pagsulundan Parte sa Delikado nga mga Balatian sa Panit

¹ Naghatag ang GINOO sang sini nga mga pagsulundan kay Moises kag kay Aaron:

² Kon ang panit sang isa ka tawo nagabanog ukon nagaguros-guros ukon nagalamuti, nga tanda sang delikado nga balatian sa panit,* dalon ini nga tawo kay Aaron nga pari ukon sa isa sa mga pari nga kaliwat ni Aaron.

³ Tan-awon sang pari ang iya panit, kag kon nagputi ang balahibo kag nagdalom ang inpeksyon, may delikado siya nga balatian sa panit. Kag ipahibalo dayon sang pari nga mahigko siya.

⁴ Kon nagalamuti ang panit pero wala magdalom ang inpeksyon kag wala magputi ang balahibo, pagapainon siya sang pari sa mga tawo sa sulod sang pito ka adlaw.

⁵ Sa ikapito nga adlaw, tan-awon liwat siya sang pari. Kag kon ang makita sa panit amo lang gihapon kag wala man ini maglapta, painon siya liwat sang pari sa mga tawo sa sulod sang pito pa gid ka adlaw.

⁶ Sa ikapito naman nga adlaw, tan-awon liwat siya sang pari. Kag kon nagpali na ang ara sa iya panit kag wala maglapta, ipahibalo sang pari nga matinlo siya kay guros-guros man lang ini.

* **13:2 delikado nga balatian sa panit:** sa iban nga mga translations, *aro*. Ang Hebreo nga pulong sini ginagamit sa pila ka klase sang balatian sa panit nga ginakabig nga mahigko. Amo man ini nga pulong ang gin-gamit sa tagiptip (13:47-59) kag agup-op (14:33-53).

Pagkatapos sini, labhan sang tawo ang iya bayo,[†] kag kabigon siya nga matinlo.

⁷ Pero kon maglapta ang guros-guros sa iya panit sa tapos nga nakapatan-aw na siya sa pari kag ginpahibalo na sang pari nga matinlo siya, kinahanglan nga magpatan-aw liwat siya sa pari.

⁸ Kag kon matuod nga naglapta ang guros-guros, ipahibalo sang pari nga mahigko siya kay may delikado siya nga balatian sa panit.

⁹ Ang bisan sin-o nga may tanda sang delikado nga balatian sa panit kinahanglan nga dal-on sa pari.

¹⁰ Kon sa pagtan-aw sang pari nagalamuti ang banog nga amo ang kabangdanan nga nagputi ang mga balahibo, kag ang unod kitaon na,

¹¹ isa ini ka delikado nga balatian sa panit nga nagabalik-balik. Kag ipahibalo sang pari nga mahigko siya. Indi na kinahanglan nga painon pa siya kay klaro na nga mahigko siya.

¹² Kon sa pagtan-aw sang pari naglapta ang balatian sa bilog nga lawas sang tawo,

¹³ kinahanglan nga tan-awon pa gid niya sing maayo ini nga tawo. Kag kon matuod nga naglapta ang balatian sa bilog niya nga lawas kag tungod sini nagputi ang tanan niya nga panit, ipahibalo sang pari nga matinlo siya.[‡]

[†] **13:6** *labhan sang tawo ang iya bayo*: Tan-awa ang isa sa mga footnote sa 11:24-28. [‡] **13:13** Isa ini ka klase sang balatian nga ginakabig sang mga Israelinhon nga indi mahigko tungod kay wala man ini nagahubag ukon nagaguwa ang unod ukon naganana kundi ginadula lang niya ang normal nga kolor sang tawo.

¹⁴⁻¹⁵ Pero kon sa pagtan-aw sang pari nagaguwa ang unod, ipahibalo niya nga mahigko ang tawo kay may delikado siya nga balatian sa panit. Ining nagaguwa nga unod ginakabig nga mahigko.

¹⁶ Pero kon nagkugan ining unod kag nagputi ang pinalian, magpatan-aw *liwat* siya sa pari.

¹⁷ Kag kon matuod nga nagpali ini, ipahibalo sang pari nga matinlo na siya.

¹⁸ Kon ang isa ka tawo may hubag nga nag-ayo,

¹⁹ pero sang ulihi nagpalamuti ini ukon nagpalamula, kinahanglan nga ipatan-aw niya ini sa pari.

²⁰ Kag kon nagdalom ang inpeksyon kag nagputi ang balahibo, ipahibalo sang pari nga mahigko ang ini nga tawo, kay may delikado siya nga balatian sa panit nga nag-umpisa sa hubag.

²¹ Pero kon sa pagtan-aw sang pari wala magputi ang balahibo kag wala magdalom ang inpeksyon, kag medyo pali na, painon siya sang pari sa mga tawo sa sulod sang pito ka adlaw.

²² Kon naglapta ini sa iban nga parte sang panit, ipahibalo sang pari nga mahigko siya, kay tanda ina *sang delikado nga balatian sa panit*.

²³ Pero kon wala man ini maglapta, pinalian lang ini sang hubag, kag ipahibalo sang pari nga matinlo siya.

²⁴ Kon ang isa ka tawo may paso nga nainpeksyon kag nagpalamuti ini ukon nagpalamula,

²⁵ kinahanglan nga ipatan-aw ini sa pari. Kag kon nagputi ang balahibo kag nagdalom ang inpeksyon, may delikado siya nga balatian sa panit nga nag-umpisa sa paso. Kag ipahibalo sang pari

nga mahigko siya.

²⁶ Pero kon sa pagtan-aw sang pari wala magdalog ang balahibo kag wala magdalom ang inpekasyon, kag medyo pali na, painon siya sang pari sa mga tawo sa sulod sang pito ka adlaw.

²⁷ Sa ikapito nga adlaw, tan-awon liwat siya sang pari. Kag kon naglapta ini sa iban nga parte sang panit, ipahibalo sang pari nga mahigko siya, kay tanda ina sang delikado nga balatian sa panit.

²⁸ Pero kon wala man ini maglapta kag medyo pali na, isa lang ini ka banog nga nag-umpisa sa paso. Kag ipahibalo sang pari nga matinlo siya.

²⁹ Kon ang isa ka tawo § may tanda sang *delikado nga balatian sa panit* sa iya ulo ukon sag-ang,

³⁰ kinahanglan nga ipatan-aw niya ini sa pari. Kon nagdalom ang inpekasyon kag ang mga buhok ukon burangos naga-yellow kag nagalaka, ipahibalo sang pari nga mahigko ang ini nga tawo, kay may delikado siya nga katol nga nagatubo sa ulo ukon sa sag-ang.

³¹ Kon sa pagtan-aw sang pari wala magdalom ang inpekasyon pero wala na ini sang itom nga buhok ukon burangos, painon siya sang pari sa mga tawo sa sulod sang pito ka adlaw.

³² Sa ikapito nga adlaw, tan-awon liwat sang pari ang katol. Kag kon wala ini maglapta kag wala magdalom ang inpekasyon, kag wala man mag-yellow ang buhok ukon burangos,

³³ kinahanglan nga kiskisan niya ang iya buhok ukon barbasan ang iya burangos pero indi niya pag-ilakip ang parte nga may katol. Dayon painon

§ 13:29 *tawo*: sa literal, *lalaki ukon babayi*. Amo man sa bersikulo 38.

liwat siya sang pari sa sulod sang pito pa gid ka adlaw.

³⁴ Sa ikapito nga adlaw, tan-awon liwat sang pari ang katol. Kag kon wala ini maglapta kag wala magdalom ang inpeksyon, ipahibalo sang pari nga matinlo siya. Dayon labhan sang tawo ang iya bayo, kag kabigon siya nga matinlo.

³⁵ Pero kon naglapta ang katol sa iya panit matapos nga ginpahibalo sang pari nga matinlo siya,

³⁶ tan-awon liwat siya sang pari. Kag kon naglapta matuod ang katol sa iya panit, indi na kinahanglan nga tan-awon pa sang pari kon may buhok ukon burangos nga nag-yellow kay klaro na nga mahigko siya.

³⁷ Pero kon sa pagtan-aw sang pari wala ini maglapta kag may itom na nga buhok ukon burangos nga nagatubo, ayo na ini. Kag ipahibalo sang pari nga matinlo siya.

³⁸ Kon may nagaputi-puti sa panit sang isa ka tawo,

³⁹ kinahanglan nga ipatan-aw niya ini sa pari. Kag kon ang mga nagaputi-puti malapsi, guros-guros lang ini nga nagguluwa sa panit. Ini nga tawo kabigon nga matinlo.

⁴⁰⁻⁴¹ Kon ang isa ka tawo nakalbo sa may agtang dampi ukon sa iya alimpudwan, matinlo siya.

⁴²⁻⁴⁴ Pero kon may mapula-pula nga banog sa iya kalbo, kinahanglan nga ipatan-aw niya ini sa pari. Kag kon ang mapula-pula nga banog isa ka delikado nga balatian sa panit, ipahibalo sang pari nga mahigko siya.

⁴⁵ Ang tawo nga may delikado nga balatian sa panit kinahanglan nga magsuksok sang gision

nga bayo, gumunon niya ang iya buhok, kag tabunan niya ang idalom nga parte sang iya guya. Dayon magsinggit siya, “Mahigko ako! Mahigko ako!”

⁴⁶ Kabigon siya nga mahigko samtang ara pa sa iya ang balatian. Kag kinahanglan nga mag-estar siya sa guwa sang kampo nga isahanon lang.

Ang mga Pagsulundan Parte sa Tagiptip

⁴⁷⁻⁵⁰ Kon may tagiptip* ang panapton nga delana ukon linen ukon ang bisan ano nga butang nga hinimo halin sa panit, kinahanglan nga ipatan-aw ini sa pari. Pagkatapos nga matan-aw sang pari ang panapton ukon ang panit, painon niya ini sa sulod sang pito ka adlaw.

⁵¹⁻⁵² Sa ikapito nga adlaw, tan-awon ini liwat sang pari. Kag kon naglapta ang tagiptip, kabigon ini nga panapton nga delana ukon linen, ukon panit nga mahigko, kag kinahanglan nga sunugon ini tungod kay nagadamo ini nga tagiptip.

⁵³ Pero kon sa pagtan-aw sang pari wala man maglapta ang tagiptip,

⁵⁴ magsugo siya nga labhan ang panapton ukon hugasan ang panit, kag painon niya ini sa sulod sang pito pa gid ka adlaw.

⁵⁵ Pagkatapos tan-awon ini liwat sang pari. Kag kon ang tagiptip wala maglus-aw, kabigon ini nga panapton ukon panit nga mahigko bisan pa nga wala maglapta ang tagiptip. Gani kinahanglan nga sunugon ini bisan ara sa guwa ukon sa sulod sang panapton ang tagiptip.

* **13:47-50 tagiptip:** sa iban nga Bisaya, *tariki*

⁵⁶ Pero kon sa pagtan-aw sang pari naglus-aw ang tagiptip, gision niya ang parte sang panapton ukon panit nga gintagiptipan.

⁵⁷ Pero kon magbalik liwat ang tagiptip kag maglapta, kinahanglan nga sunugon ang panapton ukon ang panit.

⁵⁸ Kon nadula ang tagiptip pagkatapos nga ginlabhan ang panapton ukon panit, labhan ini liwat kag mangin matinlo na ini.

⁵⁹ Amo ini ang mga pagsulundan kon paano mahibaluan nga matinlo ukon mahigko ang panapton nga delana ukon linen ukon ang bisan ano nga butang nga hinimo halin sa panit nga may tagiptip.

14

Ang Pagpakatinlo sang Tawo nga Nag-ayo sa Delikado nga Balatian sa Panit

¹⁻² Amo ini ang mga pagsulundan nga ginsiling sang GINOO kay Moises parte sa pagpakatinlo sang tawo nga nag-ayo sa delikado nga balatian sa panit:

Pagkatapos nga napahibalo ang pari parte sa balatian sang isa ka tawo,

³ magguwa ang pari sa kampo kag tan-awon niya ang lawas sang ato nga tawo. Kon nag-ayo na siya sa iya balatian,

⁴ magpakuha ang pari sang duha ka matinlo* nga pispis nga buhi, *isa ka utod sang kahoy nga sedro, pula nga higot, kag isa ka pungpong sang tanom nga isopo.*

* **14:4** *matinlo:* buot silingon, *puwede kaunon ukon ihalad sa GINOO.*

⁵ Dayon ipaihaw sang pari ang isa ka pispis sa ibabaw sang kolon nga may tubig nga halin sa tuburan.

⁶ Kuhaon niya dayon ang isa pa ka buhi nga pispis, ang kahoy nga sedro, ang pula nga higot, kag ang isopo, kag itum-oy niya ini *tanang* sa sadto nga *tubig nga may* dugo sang pispis nga gin-ihaw.

⁷ Kag ang *tubig nga may* dugo iwisik-wisik niya sing makapito ka beses sa tawo nga nag-ayo sa delikado nga balatian sa panit, kag ipahibalo niya nga matinlo na ang amo nga tawo. Dayon buy-an sang pari atong buhi nga pispis.

⁸ Pero antes siya kabigon nga matinlo na gid, labhan niya anay ang iya bayo, kiskisan niya ang tanan niya nga buhok kag balahibo, kag magpaligo siya. Puwede na siya makasulod sa kampo pero indi siya mag-estar sa iya nga tolda sa sulod sang pito ka adlaw.

⁹ Sa ikapito nga adlaw, kiskisan niya liwat ang tanan niya nga buhok kag balahibo, labhan niya ang iya bayo kag magpaligo.

¹⁰ Sa ikawalo nga adlaw, kinahanglan nga magdala siya sang duha ka bataon nga karnero nga lalaki kag isa ka babayi nga karnero nga isa ka tuig, nga wala sing deperensya. Magdala man siya sang anom ka kilo nga harina nga maayo nga klase nga ginmikslahan sang mantika bilang halad nga regalo. Kag magdala pa gid siya sang isa ka baso nga mantika.

¹¹ Ang pari nga magadeklarar sa iya nga matinlo magadala sa iya kag sang iya mga halad sa presensya sang GINOO didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan.

¹² Kuhaon sang pari ang isa ka lalaki nga karnero kag ang isa ka baso nga lana, kag ihalad niya ini bilang halad nga bayad sa sala. Dayon bayawon niya ini sa presensya sang GINOO bilang halad nga ginabayaw.

¹³ Ihawon niya ang karnero sa balaan nga lugar, didto sa ginaihawon sang halad sa pagpakatinlo kag halad nga ginasunog. Ining halad nga bayad sa sala iya na sang mga pari, pareho man sa halad sa pagpakatinlo.

¹⁴ Dayon magkuha ang pari sang dugo sang halad nga bayad sa sala kag ilamhit niya ini sa idalom nga parte sang tuo nga dulunggan sang tawo nga ginatinluan kag sa kumalagko sang iya tuo nga kamot kag tiil.

¹⁵ Magkuha man ang pari sang lana kag ibutang niya ini sa iya mismo wala nga palad,

¹⁶ kag ang isa niya ka tudlo sa tuo nga kamot itum-oy niya sa sini nga lana kag iwisik-wisik sing makapito ka beses didto sa presensya sang GINOO.

¹⁷ Ang iban nga lana sa iya palad ilamhit niya sa mga parte sang lawas sang tawo nga ginlamhitan niya sang dugo sang halad nga bayad sa sala: ang sa idalom nga parte sang tuo nga dulunggan kag sa kumalagko sang iya tuo nga kamot kag tiil.

¹⁸⁻²⁰ Ang nabilin nga lana sa palad sang pari ilamhit niya sa ulo sang tawo. Dayon ihalad sang pari ang halad sa pagpakatinlo. Pagkatapos sini, ihawon sang pari ang halad nga ginasunog kag ihalad niya ini sa halaran upod sang halad nga regalo. Paagi sa sining himuon sang pari sa presensya sang GINOO, makuha ang pagkahigko sang tawo kag kabigon na siya nga matinlo.

²¹ Pero kon imol ang amo nga tawo kag indi siya makasarang sa paghalad sang sini nga mga halad, magdala na lang siya sang isa ka lalaki nga karnero bilang halad nga bayad sa sala. Bayawon niya ini nga halad sa *GINOO* para matubos siya sa iya nga sala. Magdala man siya sang duha ka kilo nga harina nga maayo nga klase nga ginmikslahan sang mantika bilang halad nga regalo. Kag magdala pa gid siya sang isa ka baso nga lana.

²² Kag suno sa iya masarangan, magdala siya sang duha ka pating ukon duha ka tukmo; ang isa ihalad niya bilang halad sa pagpakatinlo kag ang isa bilang halad nga ginasunog.

²³ Sa ikawalo nga adlaw, dal-on niya ini tanan nga halad sa presensya sang *GINOO* didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan, kag ihatag niya ini sa pari.

²⁴ Kuhaon sang pari ang karnero nga halad nga bayad sa sala kag ang isa ka baso nga lana kag bayawon niya ini sa presensya sang *GINOO* bilang halad nga ginabayaw.

²⁵ Dayon ihawon niya ang karnero kag magkuha siya sang dugo sini kag ilamhit niya sa idalom nga parte sang tuo nga dulunggan sang tawo nga ginatinluan kag sa kumalagko sang iya tuo nga kamot kag tiil.

²⁶ Dayon magbutang ang pari sang lana sa iya wala nga palad,

²⁷ kag paagi sa iya tudlo sa tuo nga kamot, iwisik-wisik niya ang lana sing makapito ka beses didto sa presensya sang *GINOO*.

²⁸ Ang iban nga lana sa iya palad ilamhit niya sa mga parte sang lawas sang tawo nga ginlamhitan

niya sang dugo sang halad nga bayad sa sala: ang sa idalom nga parte sang tuo nga dulunggan kag sa kumalagko sang iya tuo nga kamot kag tiil.

²⁹⁻³¹ Ang nabilin nga lana sa palad sang pari ilamhit niya sa ulo sang tawo. Dayon ihalad sang pari ang duha ka pating ukon ang duha ka tukmo; ang isa halad sa pagpakatinlo kag ang isa halad nga ginasunog. Ihalad man niya ang halad nga regalo. Paagi sa sining himuon sang pari sa presensya sang GINOO, makuha ang pagkahigko sang tawo.

³² Amo ini ang mga pagsulundan parte sa pagpakatinlo sang tawo nga may delikado nga balatian sa panit kag kon ano ang iya himuon kon indi niya masarangan ang ginakinahanglan nga ihalad para sa pagpakatinlo.

Ang mga Pagsulundan Parte sa Agup-op nga Nagatubo sa Balay

³³ Amo ini ang ginsiling sang GINOO kay Moises kag kay Aaron

³⁴ parte sa ila himuon kon patubuong sang GINOO ang agup-op[†] sa ila mga balay kon didto na sila sa Canaan, ang lugar nga ihatag sang GINOO sa ila nga ila panag-iyahan:

³⁵ Kon ang tag-iya sang isa ka balay nakatalupangod nga may agup-op ang iya balay, kinahanglan nga sugiran niya ang pari.

³⁶ Kag antes magsulod ang pari sa sadto nga balay para tan-awon ang agup-op, magsugo siya

[†] **14:34** *agup-op*: sa English, *mold*. Ini nga klase sang agup-op nga nagatubo sa mga parte sang balay indi ordinaryo nga makita diri sa Pilipinas. Tan-awa man ang footnote sa Lev. 13:2.

nga ipaguwa ang tanan nga pagkabutang didto, kay basi pati ini makabig nga mahigko. Pagkatapos sini masulod ang pari sa balay

³⁷ kag tan-awon niya ang agup-op sa dingding. Kag kon ang makita niya buloberde ukon mapulapula nga nagaut-ot hasta sa sulod sang dingding,

³⁸ maguwa dayon siya sa balay kag ipasara niya ini sa sulod sang pito ka adlaw.

³⁹ Sa ikapito nga adlaw, tan-awon niya ini liwat. Kag kon ang agup-op naglapta sa iban nga parte sang dingding,

⁴⁰ ipakuha niya ang mga parte sang dingding nga may agup-op kag ipahaboy sa guwa sang banwa, didto sa lugar nga ginahabuyan sang mga butang nga ginakabig nga mahigko.

⁴¹ Kag pakiskisan niya ang tanan nga parte sang dingding sa sulod sang balay kag ang tanan nga kiniskis ipahaboy niya sa guwa sang banwa, didto sa lugar nga ginahabuyan sang mga butang nga ginakabig nga mahigko.

⁴² Dayon pailisan niya ang mga parte sang dingding nga ginpanguha.

⁴³ Pero kon pagkatapos sadto gin-agup-opan liwat ang balay,

⁴⁴ kadtuan ini liwat sang pari kag tan-awon. Kon naglapta ang agup-op, kabigon ang ato nga balay nga mahigko, kay ang ini nga klase sang agup-op nagabalik-balik.

⁴⁵ Gani gub-on ang ini nga balay kag ang mga materyales sini ihaboy sa guwa sang banwa, didto sa lugar nga ginahabuyan sang mga butang nga ginakabig nga mahigko.

⁴⁶ Ang bisan sin-o nga magsulod sa sini nga balay sang ginsirado ini kabigon nga mahigko hasta magsirom.

⁴⁷ Kag ang bisan sin-o nga magtulog ukon magkaon sa sini nga balay kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo.‡

⁴⁸ Pero kon sa pagtan-aw sang pari wala man gin-agup-opan liwat ang balay pagkatapos nga gin-ilisan ang parte sang dingding nga gin-agup-opan, ipahibalo sang pari nga matinlo na ang balay kay nadula na ang agup-op.

⁴⁹ Kag para makabig nga matinlo ang balay, magkuha ang pari sang duha ka pispis, kahoy nga sedro, pula nga higot, kag isopo.

⁵⁰ Ihawon niya ang isa ka pispis sa ibabaw sang kolon nga may tubig nga halin sa tuburan.

⁵¹ Dayon kuhaon niya ang kahoy nga sedro, ang pula nga higot, ang isopo, kag ang buhi nga pispis, kag itum-oy niya ini *tanang* sa tubig nga may dugo sang pispis nga gin-ihaw. Kag ang tubig nga may dugo iwisik-wisik niya sing makapito ka beses sa balay.

⁵² Gani paagi sa dugo sang pispis, sa tubig nga halin sa tuburan, sa buhi nga pispis, sa kahoy nga sedro, sa isopo, kag sa pula nga higot, matinluan sang pari ang balay.

⁵³ Dayon buy-an niya atong buhi nga pispis didto sa guwa sang banwa. Paagi sa sining himuon sang pari, makuha ang pagkahigko sang balay kag mangin matinlo na ini.

⁵⁴⁻⁵⁷ Amo ato ang mga pagsulundan parte sa

‡ **14:47** Tan-awa ang footnote sa 11:24-28.

mga delikado nga balatian sa panit nga nagakato, ukon nagapalamanog, ukon nagaguros-guros, ukon nagalamuti, kag parte sa tagiptip sa bayo kag agup-op sa balay. Kag paagi sa sina nga mga pag-sulundan, mahibalan ninyo kon ano ang matinlo kag ang mahigko.

15

Ang mga Nagaguwa sa Lawas sang Tawo nga Ginakabig nga Mahigko

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises kag si Aaron

² nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Kon may nagaguwa sa kinatawo sang isa ka lalaki *tungod sa iya balatian*, inang nagaguwa sa iya ginakabig nga mahigko.

³ Kag bisan nagapadayon ini sa pagtulo ukon wala, kabigon gihapon siya nga mahigko.

⁴ Ang bisan ano nga iya mahigdaan ukon mapungkuan mangin mahigko.

⁵⁻⁷ Kag ang bisan sin-o nga makatandog sa iya ukon sa iya ginhigdaan ukon ginpungkuan, kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo,* pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

⁸ Ang bisan sin-o nga maduplaan sang sini nga tawo, kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

⁹⁻¹⁰ Ang bisan ano nga mapungkuan sang sini nga tawo, pareho sang ginapungkuan kon magsakay sa kabayo, mangin mahigko. Ang

* **15:5-7** Tan-awa ang isa sa mga footnote sa 11:24-28.

makatandog sang sini nga butang kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

¹¹ Ang bisan sin-o nga matandog sang sini nga tawo nga wala pa makapanghugas sang iya kamot, kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

¹² Ang kolon nga matandog sang sini nga tawo kinahanglan nga buk-on, kag ang bisan ano nga butang nga hinimo halin sa kahoy nga iya matandog kinahanglan nga hugasan.

¹³⁻¹⁵ Kon mag-ayo na ini nga tawo sa iya nga balatian, maghulat pa siya sang pito ka adlaw. Dayon labhan niya ang iya bayo kag magpaligo sang tubig nga halin sa tuburan. Sa ikawalo nga adlaw, kinahanglan nga magdala siya sang duha ka pating ukon duha ka tukmo sa presensya sang GINOO didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan. Dayon ihatag niya ini sa pari nga amo ang maghalad sini. Ang isa halad sa pagpakatinlo kag ang isa halad nga ginasunog. Paagi sa sining himuon sang pari sa presensya sang GINOO, makuha ang pagkahigko sang sadto nga tawo tungod sa nagaguwa sa iya kinatawo, kag mangin matinlo na siya.

¹⁶ Kon ang isa ka lalaki naguwaan sang semilya, kinahanglan nga magpaligo siya, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

¹⁷ Ang bisan ano nga panapton ukon butang nga hinimo halin sa panit nga natuluan sang semilya kinahanglan nga labhan, pero kabigon pa ini nga mahigko hasta magsirom.

¹⁸ Kon maghulid ang lalaki kag babayi, kag maguwaan sang semilya ang lalaki, kinahanglan nga magpaligo sila nga duha, pero kabigon pa sila nga mahigko hasta magsirom.

¹⁹ Kon ara ang pamulanon sang isa ka babayi, kabigon siya nga mahigko sa sulod sang pito ka adlaw, kag ang bisan sin-o nga magtandog sa iya kabigon man nga mahigko hasta magsirom.

²⁰ Ang bisan ano nga iya mahigdaan ukon mapungkuan nga ara ang iya pamulanon, mangin mahigko.

²¹⁻²³ Ang bisan sin-o nga makatandog sa iya ginhigdaan ukon ginpungkuan kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

²⁴ Kon maghulid ang lalaki sa babayi nga ara ang iya pamulanon, kabigon ang lalaki nga mahigko sa sulod sang pito ka adlaw, kag ang bisan ano nga iya mahigdaan mangin mahigko man.

²⁵ Kon ang isa ka babayi ginapanguwaan sang dugo sa sulod sang pila ka adlaw nga wala pa ang iya pamulanon ukon tapos na, kabigon siya nga mahigko, pareho man kon ara ang iya pamulanon. Kabigon siya nga mahigko samtang ginapanguwaan siya sang dugo.

²⁶ Ang bisan ano nga iya mahigdaan ukon mapungkuan samtang ginapanguwaan pa siya sang dugo mangin mahigko, pareho man kon ara ang iya pamulanon.

²⁷ Kag ang bisan sin-o nga makatandog sadto mangin mahigko. Kinahanglan nga labhan niya

ang iya bayo kag magpaligo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

²⁸⁻³⁰ Kon nag-ayo na ang babayi sa sadtong pagpanguwa sang dugo sa iya, maghulat siya sang pito ka adlaw. Sa ikawalo nga adlaw, kinahanglan nga magdala siya sang duha ka pating ukon duha ka tukmo sa pari didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan. Ihalad sang pari ang isa bilang halad sa pagpakatinlo kag ang isa bilang halad nga ginasunog. Paagi sa sining himuon sang pari sa presensya sang GINOO, makuha ang pagkahigko sang babayi tungod sa pagpanguwa sang dugo sa iya, kag mangin matinlo na siya.

³¹ *Ginhambalan sang GINOO si Moises kag si Aaron nga paandaman gid ang mga Israelinhon parte sa mga butang nga makapahigko sa ila, para indi sila mapatay kon magkadto sila sa Tolda sang GINOO, nga ara sa tunga sang kampo.*

³²⁻³³ Amo ato ang mga pagsulundan parte sa lalaki nga naguwaan sang semilya ukon may nagaguwa sa iya kinatawo *tungod sa iya balatian*, kag parte sa babayi nga ara ang iya pamulanon ukon ginapanguwaan sang dugo nga wala pa ang iya pamulanon, kag parte sa lalaki nga nagahulid sa babayi nga ginakabig nga mahigko.[†]

16

Ang Seremonya sa Adlaw sang Pagtubos

¹⁻² Sa tapos mapatay ang duha ka anak nga lalaki ni Aaron sang maghalad sila sa GINOO,

[†] **15:32-33** *babayi nga ginakabig nga mahigko: buot silingon, babayi nga indi takos nga magpartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon*

nagsiling ang GINOO kay Moises, “Hambali ang imo utod nga si Aaron nga indi siya magsulod sa Labing Balaan nga Lugar, nga ara sa likod sang kurtina, sa bisan ano nga oras nga gusto niya. Kon himuon niya ini mapatay siya. Kay sa sini nga lugar ginapakita ko ang akon presensya paagi sa isa ka panganod nga sa ibabaw sang takop sang Kahon sang *Kasugtanan*.”

³ Amo ini ang himuon ni Aaron sa adlaw nga magsulod siya sa Labing Balaan nga Lugar: Magdala siya sang bataon nga baka bilang halad sa pagpakatinlo kag lalaki nga karnero bilang halad nga ginasunog.

⁴ Kinahanglan nga magpaligo siya kag dayon isuksok niya ang iya sulul-ubon bilang pangulo nga pari nga puro linen: ang pang-idalom nga panapton nga nagatabon sang iya kinatawo, ang pangguwa nga bayo,* ang wagkos, kag ang turban.

⁵ Maghatag sa iya ang komunidad sang Israel sing duha ka lalaki nga kanding bilang halad sa pagpakatinlo kag isa ka lalaki nga karnero bilang halad nga ginasunog.

⁶ Ihalad ni Aaron ang bataon nga baka bilang halad sa pagpakatinlo para matinluan siya kag ang iya panimalay.

⁷ Dayon kuhaon niya ang duha ka kanding kag dal-on man niya sa presensya sang GINOO, didto dampi sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan.

* **16:4** *panguwa nga bayo nga daw sutana*

⁸ Kag gabot-gabutan niya kon diin sa duha ka kanding ang para sa GINOO kag ang para kay Azazel.[†]

⁹ Ang kanding nga nagabutan para sa GINOO ihalad niya bilang halad sa pagpakatinlo.

¹⁰ Pero ang kanding nga nagabutan para kay Azazel, ihalad niya ini nga buhi sa presensya sang GINOO kag dayon buy-an niya sa kamingawan, para matubos ang mga tawo sa ila mga sala.

Ang mga Detalye sang Sadto nga Seremonya

¹¹ Ihawon ni Aaron ang bataon nga baka bilang halad sa pagpakatinlo para sa iya kaugalingon kag sa iya panimalay.

¹² Dayon magkuha siya sang bulutangan sang insenso kag pun-on niya ini sang baga nga halin sa halaran didto sa presensya sang GINOO.[‡] Kag magkuha man siya sang duha ka hakop sang mahamot nga insenso nga mapino, kag dal-on niya ini sa Labing Balaan nga Lugar.

¹³ Didto sa presensya sang GINOO, ibutang niya ang insenso sa kalayo, kag ang aso sini magalikop sa takop sang *Kahon sang Kasuguan*,[§] para indi siya mapatay.

¹⁴ Magkuha siya sang dugo sang baka kag magtindog siya sa atubangan sang Kahon nga ngaatubang sa east. Kag paagi sa iya tudlo wisikan niya ang takop sini sing makapito ka beses.

[†] **16:8** *Azazel*: Indi mapat-od ang kahulugan sang Hebreo sini. Posible isa ini ka demonyo sa kamingawan. [‡] **16:12** *sa presensya sang GINOO*: buot silingon, sa sulod sang tolda [§] **16:13** *Kahon sang Kasuguan*: Amo man ini ang Kahon sang Kasugtanan.

¹⁵ Ihawon man niya ang kanding bilang halad sa pagpakatinlo para sa mga tawo. Dal-on niya ang dugo sini sa Labing Balaan nga Lugar kag iwisik ini sa takop sang Kahon sang Kasugtanan, pareho sa ginhimo niya sa dugo sang baka.

¹⁶ Paagi sa sining himuon ni Aaron, matinluan ang Labing Balaan nga Lugar tungod sa pagkahigko sang mga Israelinhon kag tungod sa tanan nila nga mga sala kag mga paglapas. Himuon man niya ini sa iban nga mga parte sang Tolda* nga ara sa tunga sang mahigko nga katawhan.

¹⁷ Kinahanglan nga wala sing tawo nga magtiner sa Tolda halin sa oras nga magsulod si Aaron sa Labing Balaan nga Lugar hasta nga magguwa siya. Pagkatapos nga nahimo na niya *didto* ang seremonya para matubos siya kag ang iya panimalay kag ang bilog nga komunidad sang Israel,

¹⁸ magguwa siya kag magkadto sa halaran sa presensya sang GINOO. Dayon magkuha siya sang dugo sang baka kag sang kanding *nga ginhalad* kag ilamhit niya ini sa mga sulosungay sang halaran sa pagtinlo sini.

¹⁹ Dayon isawsaw niya ang iya tudlo sa dugo kag wisikan sing makapito ka beses ang halaran sa pagdedikar sini sa GINOO kag sa pagtinlo sini tungod sa pagkahigko sang mga Israelinhon.

²⁰ Pagkatapos nga nahimo ni Aaron ang pagtinlo sang Labing Balaan nga Lugar kag sang iban pa nga mga parte sang Tolda lakip

* **16:16** *Himuon...Tolda: ukon, Amo ini ang iya himuon sa Tolda.*

na ang halaran, dal-on niya sa tunga ang buhi nga kanding.

²¹ Itungtong niya ang iya duha ka kamot sa ulo sang kanding kag ituad niya ang tanan nga sala kag paglapas sang mga Israelinhon. Sa sini nga paagi masaylo ang ila mga sala sa ulo sang kanding. Pabuy-an dayon ni Aaron ang kanding sa kamingawan sa tawo nga gintugyanan sini.

²² Gani dal-on sang kanding ang tanan nga sala sang mga Israelinhon kon buy-an na ini sang tawo sa kamingawan.

²³ Dayon masulod si Aaron sa Tolda kag ubahon niya ang iya bayo bilang pangulo nga pari nga ginsuksok niya sang wala pa siya magsulod sa Labing Balaan nga Lugar, kag ibilin niya ini didto.

²⁴ Magpaligo siya sa isa ka balaan nga lugar *didto sa Tolda* kag pagkatapos isuksok niya ang iya ordinaryo nga bayo. Dayon magguwa siya kag ihalad niya ang duha ka halad nga ginasunog para matubos siya kag ang mga Israelinhon sa ila mga sala.

²⁵ Sunugon man niya sa halaran ang mga tambok sang halad sa pagpakatinlo.

²⁶ Ang tawo nga gintugyanan sa pagbuhi sang kanding nga para kay Azazel kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo antes siya magbalik sa kampo.

²⁷ Kinahanglan man nga dal-on sa guwa sang kampo kag sunugon ang nabilin nga parte sang baka kag kanding nga ang ila dugo gindala sa Labing Balaan nga Lugar sa pagtinlo sini.

²⁸ Ang tawo nga magsunog sini kinahanglan man nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo

antes siya magbalik sa kampo.

²⁹⁻³¹ Amo ini ang mga pagsulundan nga himuon sang mga tumandok *nga mga Israelinhon* kag sang mga pangayaw[†] nga nagaestar upod sa ila, nga pagatumanon nila hasta san-o. Sa ikanapulo nga adlaw sang ikapito nga bulan kinahanglan nga magpuasa sila kag indi mag-obra, pareho kon Adlaw nga Inugpahuway. Kay amo ina ang adlaw nga himuon ang seremonya sa pagtubos sa ila sa ila mga sala para mangin matinlo sila sa presen-sya sang GINOO.

³² Ang pari nga ginpili kag gin-ordinahan sa pagbulos sa iya amay bilang pangulo nga pari amo ang maghimo sang seremonya. Isuksok niya ang iya sulul-ubon bilang pangulo nga pari,

³³ kag himuon niya ang seremonya sa pagtinlo sa Labing Balaan nga Lugar, sa iban pa nga mga parte sang Tolda lakip na ang halaran, sa mga pari, kag sa bilog nga komunidad.

³⁴ Kinahanglan nga tumanon nila ini nga pagsulundan hasta san-o. Kag himuon nila ini sing makaisa kada tuig.

Kag natuman ini suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

17

Ang mga Pagsulundan Parte sa Husto nga Lugar sang Paghalad kag Parte sa Dugo

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

[†] **16:29-31** *mga pangayaw*: buot silingon, mga indi Israelinhon nga mga pumuluho sang Israel

² nga ihambal ini kay Aaron kag sa iya mga anak nga lalaki kag sa tanan nga Israelinhon:

³ Ang bisan sin-o sa inyo nga maghalad sang baka, karnero, ukon kanding sa iban nga lugar

⁴⁻⁵ kag indi sa Tolda nga Simbahan (*nga ginatawag man nga Tolda nga Ginapakigkitaan*), pareho lang nga nakapatay siya sang tawo, gani indi na ninyo siya pagkabigon nga sakop ninyo. Ginhatag ina nga sugo para himuon ninyo ang paghalad didto dampi sa puwertahan sang Tolda kag indi sa iban nga lugar. Gani ang inyo halad nga para sa maayo nga relasyon ihatag ninyo sa pari nga amo ang magahalad sini sa GINOO.

⁶ Iwisik-wisik sang pari ang dugo sang sapat sa halaran nga para sa GINOO, nga ara dampi sa puwertahan sang Tolda. Dayon sunugon niya ang mga tambok sang sapat; ang kahamot sini makapalipay sa GINOO.

⁷ Gani indi na kamo dapat maghalad sa mga demonyo nga sa dagway sang kanding, kay ina makapahilayo sa inyo sa GINOO. Dapat tumanon ninyo ini hasta sa palaabuton nga mga hen-rasyon.

⁸ Tandaan gid ninyo ini, kamo nga mga Israelinhon kag ang mga pangayaw nga nagaestar upod sa inyo:

Ang bisan sin-o sa inyo nga maghalad sang bisan ano nga halad *sa iban nga lugar*

⁹ kag indi sa puwertahan dampi sang Tolda, indi na ninyo siya pagkabigon nga sakop ninyo.

¹⁰ Ang bisan sin-o sa inyo nga magkaon sang dugo kontrahon sang GINOO kag indi na ninyo siya pagkabigon nga sakop ninyo.

¹¹ Kay ang kabuhi sang tagsa ka tinuga ara sa iya dugo kag ginsugo kamo sang GINOO nga gamiton ninyo ini para matubos kamo sa inyo mga sala, kay ang dugo nga amo ang nagahatag sang kabuhi, amo ang makatubos sa tawo sa iya mga sala.

¹² Amo ini ang kabangdanan kon ngaa indi kamo dapat magkaon sang dugo.

¹³ Ang bisan sin-o sa inyo nga magdakop sang sapat ukon pispis nga puwede kaunon, kinahanglan nga paguwaon niya ang dugo sini kag tabunan sang duta,

¹⁴ tungod kay ang kabuhi sang tagsa ka tinuga ara sa iya dugo. Amo gani nga ginhambalan kamo sang GINOO nga indi kamo magkaon sang dugo sang bisan ano nga tinuga; kag ang bisan sin-o nga magkaon indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

¹⁵ Ang bisan sin-o sa inyo nga magkaon sang sapat nga napatay lang ukon ginpatay sang iban nga sapat, kinahanglan nga labhan niya ang iya bayo kag magpaligo, pero kabigon pa siya nga mahigko hasta magsirom.

¹⁶ Kon indi siya maglaba sang iya bayo kag indi siya magpaligo, may salabton siya.

18

Ang mga Ginadumilian nga mga Relasyon

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

³ Kinahanglan nga indi ninyo paghimuon ang mga ginahimo sang mga tawo sa Egypt nga sa diin

nag-estar kamo sang una, kag ang mga ginahimo sang mga tawo sa Canaan nga sa diin pagadal-on ko kamo.

⁴⁻⁵ Kinahanglan nga tumanon ninyo ang akon mga sugo kag mga pagsulundan kay ang tawo nga nagatuman sini makaangkon sang kabuhi. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

⁶ Wala sing bisan sin-o sa inyo nga magpakigrelasyon sa iya malapit nga paryente. Ako amo ang GINOO.

⁷⁻⁸ Indi pagpakahuy-i ang imo amay paagi sa pagpakighilawas sa imo iloy ukon sa iban pa niya nga asawa.

⁹ Indi ka magpakighilawas sa imo utod nga babayi, bisan utod mo lang siya sa imo amay ukon sa imo iloy, kag bisan nagdako siya sa inyo ukon wala.

¹⁰ Indi ka magpakighilawas sa imo apo nga babayi, kay makahatag ini sang kahuy-anan sa imo.

¹¹ Indi ka magpakighilawas sa anak nga babayi sang imo amay sa iban niya nga asawa, kay utod mo man siya.

¹²⁻¹³ Indi ka magpakighilawas sa imo tiya, bisan utod man siya sang imo amay ukon iloy.

¹⁴ Indi pagpakahuy-i ang utod nga lalaki sang imo amay paagi sa pagpakighilawas sa iya asawa, kay tiya mo man siya.

¹⁵ Indi ka magpakighilawas sa imo umagad nga babayi kay asawa siya sang imo anak.

¹⁶ Indi ka magpakighilawas sa imo bayaw nga babayi kay makahatag ini sang kahuy-anan sa imo utod.

¹⁷ Indi ka magpakighilawas sa anak ukon apo nga babayi sang babayi nga ginahuliran mo, kay mag-ilog ukon maglola sila, kag malaw-ay ina nga himuon.

¹⁸ Indi mo pagpangasaw-on ang utod nga babayi sang imo asawa samtang buhi pa ang imo asawa.

¹⁹ Indi ka magpakighilawas sa babayi nga ara ang iya pamulanon kay ginakabig siya nga mahigko.

²⁰ Indi ka magpakighilawas sa asawa sang iban, kay kon himuon mo ini kabigon ka nga mahigko.

²¹ Indi mo pag-ihatag ang imo anak para ihalad sa *dios nga si Molek*, kay makahatag ina sang kahuy-anan sa *akon nga imo Dios*. Ako amo ang GINOO.

²² Indi ka magpakighilawas sa imo kapareho nga lalaki, kay makangilil-ad ina.

²³ Indi magpakighilawas ang lalaki ukon babayi sa sapat, kay mahigko kag malain gid ina.

²⁴ Indi ninyo paghigkui ang inyo kaugalingon paagi sa paghimo sang bisan diin sa sina nga mga butang, kay amo ina ang nakapahigko sa mga tawo nga ginapahalin ko sa duta nga para sa inyo.

²⁵⁻²⁸ Kag bisan gani ina nga duta nahigkuan tungod sinang ila ginahimo, gani ginpadal-an ko sang mga kalamidad ina nga duta para sa sini nga paagi maghalalin sila dira. Pero kamo nga mga tumandok *nga mga Israelinhon* kag ang mga pangayaw nga nagaestar upod sa inyo, indi gid ninyo paghimuon inang makangilil-ad nga mga butang kundi tumanon gid ninyo ang akon mga pagsulundan kag mga sugo. Kay kon higkuan man ninyo ang duta *paagi sa paghimo sang sina*

nga mga butang, pahalidon man kamo sa sina nga duta pareho sang mga katawhan nga una sa inyo.

²⁹ Ang bisan sin-o nga maghimo sang sina nga makangilil-ad nga mga butang indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

³⁰ Gani tumana ninyo ang ginapatuman ko sa inyo kag indi gid ninyo pagsundon ang makangilil-ad nga ginahimo sang mga tawo nga una sa inyo, para indi ninyo mahigkuan ang inyo kaugalingon tungod sini. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

19

Ang Nagkalain-lain nga Sugo

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal ini sa bilog nga komunidad sang Israel:

Magkabuhi kamo nga balaan kay ako, ang GINOO nga inyo Dios, balaan.

³ Kinahanglan nga tahuron ninyo ang inyo iloy kag amay, kag kinahanglan nga tumanon ninyo ang akon mga ginapahimo sa inyo sa mga Adlaw nga Inugpahuway. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

⁴ Indi kamo magsimba sa mga dios-dios ukon maghimo sang mga imahen nila. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

⁵ Kon maghalad kamo sa akon sang halad nga para sa maayo nga relasyon, ihalad ninyo ini sa paagi nga mabaton ko para sa inyo.

⁶ Kaunon ninyo ang karne sini sa adlaw sang inyo paghalad ukon sa sunod nga adlaw. Pero

kon may mabilin nga karne hasta sa ikatatlo nga adlaw kinahanglan nga sunugon na ini.

⁷ Kon kaunon ninyo ini sa ikatatlo nga adlaw, indi ko ini pagbatunon kay makangilil-ad na ini.

⁸ Ang bisan sin-o nga magkaon sini may salabton tungod kay ginabaliwala niya ang butang nga para sa akon; gani ina nga tawo indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

⁹ Kon mag-ani kamo indi ninyo pag-ubuson ani ang ara sa higad sang inyo talamnan, kag indi na ninyo pagbalikon kag siputon ang mga nabilin.

¹⁰ Amo man sa talamnan sang ubas, indi na ninyo pagbalikon kag kuhaon ang mga bunga nga nabilin ukon ang mga nagkalahulog. Ibilin na lang ninyo ina sa mga imol kag sa mga pangayaw. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

¹¹ Indi kamo magpangawat, ukon magbutig, ukon magpangdaya sa inyo isigkatawo.

¹² Indi kamo magpanumpa sang butig sa akon ngalan, kay kon himuon ninyo ina ginapakahuyan ninyo ang ngalan sang inyo Dios. Ako amo ang GINOO.

¹³ Indi ninyo pagpamintahaan ukon pagkawatan ang inyo isigkatawo. Indi na ninyo pagpabuwasan ang paghatag sang suweldo sang tawo nga ginpaobra ninyo.

¹⁴ Indi ninyo paghambali sang malain ang bungol, kag indi kamo magbutang sang makapasandad sa alagyan sang bulag. Himua ninyo ini sa pagpakita nga nagatahod kamo sa akon nga inyo Dios. Ako amo ang GINOO.

15 Dapat husto kag matarong ang inyo nga paghukom sa korte; indi ninyo pagpaburan ang manggaranon ukon ang imol.

16 Indi kamo magkutsokutso sa inyo isigkatawo. Indi kamo maghimo sang bisan ano nga mak-aguba sang iya kabuhi. Ako amo ang GINOO.

17 Indi ninyo pagdumti ang inyo isigkatawo. Sabdunga ninyo siya kon nakasala siya para wala kamo sing salabton.

18 Indi kamo magbalos ukon magdumot sa iban,* kundi higugmaa ninyo ang inyo kapareho† pareho sang inyo paghigugma sa inyo kaugalingon. Ako amo ang GINOO.

19 Tumana ninyo ang akon mga pagsulundan. Indi ninyo pagpakastahi ang isa ka sapat sa lain nga klase sang sapat. Indi kamo magtanom sang duha ka klase nga binhi sa isa ka talamnan. Indi kamo magsuksok sang bayo nga hinimo halin sa duha ka klase sang tela.

20 Kon ang isa ka lalaki magpakighilawas sa isa ka ulipon nga babayi nga kalaslon na sa iban nga lalaki, pero ining babayi wala pa matubos ukon mahatagan sing kahilwayan,‡ dapat silutan sila. Pero indi lang sila pagpatyon kay indi pa man hilway ang amo nga babayi.

21-22 Kinahanglan nga magdala ang lalaki sang lalaki nga karnero didto dampi sa puwertahan

* 19:18 sa iban: ukon, sa inyo kadugo † 19:18 kapareho: ukon, kapareho nga Israelinhon ‡ 19:20 ining babayi wala pa matubos ukon mahatagan sing kahilwayan: Ang buot silingon, wala pa mabayaran sang iya nobyo ukon sang iban nga tawo ang iya amo para mahilway siya sa pagkaulipon.

sang Tolda nga Ginapakigkitaan bilang halad nga bayad sa sala. Paagi sa paghalad sang pari sang karnero sa akon presensya, matubos ang lalaki sa iya nga sala kag patawaron ko siya.

²³ Kon mag-abot na kamo sa duta nga ihatag ko sa inyo, indi ninyo pagkaunon ang mga bunga sang mga kahoy nga inyo gintanom sa nahauna nga tatlo ka tuig. Kabigon ninyo ini nga mahigko. §

²⁴ Sa ikaapat nga tuig, ang tanan nga bunga ihalad ninyo bilang pagdayaw sa akon, *gani indi man ninyo ini pagkaunon*.

²⁵ Pero sa ikalima nga tuig makakaon na kamo sang mga bunga. Kag kon tumanon ninyo ini nga mga pagsulundan, mangin bugana ang mga bunga sang inyo mga kahoy. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

²⁶ Indi kamo magkaon *sang karne* nga may dugo pa.

Indi ninyo paghimuon ang ginahimo sang manugpakot ukon babaylan.

²⁷ *Kon magpangasubo kamo sa patay* indi ninyo pag-utdan ang inyo buhok sa palibot sang inyo ulo ukon ang inyo burangos,

²⁸ kag indi man ninyo pagpilasan ang inyo lawas. Kag indi man kamo magpapika. Ako amo ang GINOO.

²⁹ Indi ninyo pagpakahuy-i ang inyo mga anak nga babayi paagi sa pagpilit sa ila nga ibaligya ang ila lawas, kay makaimpluwensya ini sa inyo lugar kag magalapnag ang kalautan.

§ 19:23 *mahigko*: sa literal, *wala matuli*

³⁰ Tumana ninyo ang akon mga ginapahimo sa inyo sa mga Adlaw nga Inugpahuway, kag tahura ninyo ang lugar nga ginasimbahan ninyo sa akon. Ako amo ang GINOO.

³¹ Indi kamo magdangop sa mga espiritista nga nagapakig-estorya sa kalag sang patay, kay kon himuon ninyo ini kabigon kamo nga mahigko. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

³² Tahura ninyo ang mga tigulang, kag tahura man ninyo *ako nga* inyo Dios. Ako amo ang GINOO.

³³ Indi ninyo pagtrataron sing malain ang mga pangayaw nga nagaestar upod sa inyo.

³⁴ Tratara ninyo sila nga daw kapareho ninyo, kag higugmaa ninyo sila pareho sang inyo paghigugma sa inyo kaugalingon, kay mga pangayaw man kamo sadto anay sa Egypt. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

³⁵ Indi kamo magdaya sa inyo pagkilo, pagtakos, ukon pagsukob.

³⁶⁻³⁷ Gamita ninyo ang husto nga kilohan, talak-san, ukon sulukban.

Ako ang GINOO nga inyo Dios nga nagpaguwa sa inyo sa Egypt. Tumana ninyo ang tanan ko nga mga pagsulundan kag mga sugo.

20

Ang Silot sa mga Sala

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Ang bisan sin-o sa inyo kag sa mga pangayaw nga nagaestar sa Israel nga maghalad sang iya anak sa *dios nga* si Molek, kinahanglan nga

batuhon siya sang pumuluyo hasta nga mapatay gid.

³⁻⁴ Kontrahon ko ina nga tawo kag indi na ninyo siya pagkabigon nga sakop ninyo. Kay sa iya paghalad sang iya anak kay Molek, ginhigkuan niya ang lugar nga ginasimbahan sa akon kag ginpakahuy-an niya ang akon balaan nga ngalan. Kon pabay-an lang ninyo ina nga tawo,

⁵ ako mismo ang magakontra sa iya kag sa iya pamilya kag sa tanan nga nagsunod sa iya sa paghalad kay Molek. Indi ko sila pagkabigon nga sakop ninyo.

⁶ Kontrahon ko man ang tawo nga magdangop kag magsunod sa mga espiritista nga nagapakig-estorya sa kalag sang patay. Indi ko sila pagkabigon nga sakop ninyo.

⁷ Iseparar ninyo ang inyo kaugalingon para sa akon kag magkabuhi kamo nga balaan, tungod kay ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

⁸ Tumana ninyo ang akon mga pagsulundan kay ako amo ang GINOO nga nagaseparar sa inyo para sa akon.

⁹ Ang bisan sin-o nga magpakamalaot sa iya amay ukon iloy kinahanglan nga patyon. Siya ang responsable sang iya kamatayon.

¹⁰ Kon ang isa ka lalaki magpakighilawas sa asawa sang iban, siya kag ang babayi kinahanglan nga patyon.

¹¹ Kon ang isa ka lalaki magpakighilawas sa isa sang mga asawa sang iya amay, ginpakahuy-an niya ang iya amay. Gani sila nga duha sang babayi kinahanglan nga patyon. Sila ang responsable sang ila kamatayon.

¹² Kon ang amay magpakighilawas sa iya uma-gad nga babayi, sila nga duha kinahanglan nga patyon. Kay kalain ang ila ginhimo. Sila ang responsable sang ila kamatayon.

¹³ Kon ang isa ka lalaki magpakighilawas sa iya kapareho nga lalaki, sila nga duha kinahanglan nga patyon kay makangilil-ad ang ila ginhimo. Sila ang responsable sang ila kamatayon.

¹⁴ Kon ang isa ka lalaki magpakigrelasyon sa mag-ilo, kinahanglan nga sunugon sila nga tatlo, kay malain gid ang ila ginhimo. Indi dapat nga magpabilin ini nga kalainan sa inyo.

¹⁵⁻¹⁶ Kon ang isa ka lalaki ukon babayi magpakighilawas sa isa ka sapat, kinahanglan nga patyon siya kag ang sapat. Sila ang responsable sang ila kamatayon.

¹⁷ Kon ang isa ka lalaki magpakigrelasyon kag maghulid sa iya utod nga babayi, bisan utod man niya ini sa iya amay ukon sa iya iloy, ginpakahuy-an niya ang iya utod gani may salabton siya. Kag tungod nga makahuluya ang ginhimo nila nga duha, indi na ninyo sila pagkabigon nga sakop ninyo.

¹⁸ Kon ang isa ka lalaki maghulid sa babayi nga ara ang iya pamulanon, kag magsugot ang babayi, indi na ninyo sila nga duha pagkabigon nga sakop ninyo.

¹⁹ Kon ang isa ka lalaki magpakighilawas sa iya tiya, ginpakahuy-an niya ang iya tiya. Sila nga duha may salabton sa ila nga ginhimo.

²⁰ Kon ang isa ka lalaki magpakighilawas sa asawa sang iya tiyo, ginpakahuy-an niya ang iya

nga tiyo. Sila nga duha may salabton, kag mapatay lang sila nga wala sing bata.

²¹ Kon ang isa ka lalaki magpakigrelasyon sa asawa sang iya utod, ginpakahuy-an niya ang iya utod. Kag tungod kay mahigko ang ila ginhimo, mapatay lang sila nga wala sing bata.

²² Tumana ninyo ang tanan ko nga mga pagsulundan kag mga sugo para indi kamo pagpahali-non sa duta nga pagadal-an ko sa inyo nga inyo estaran.

²³ Ang mga katawhan nga pahalिनon ko sa sadto nga duta nagahimo sang sini nga mga kalautan, kag tungod sini ginakangil-aran ko sila. Gani indi ninyo pagsundon ang ila ginahimo.

²⁴ Kag suno sa ginsiling ko sa inyo, mangin inyo ang ila nga duta. Ihatag ko sa inyo ining maayo kag mapatubason nga duta* para inyo panagiyahan. Ako ang GINOO nga inyo Dios nga nagseparar sa inyo sa iban nga mga katawhan.

²⁵ Dapat nahibaluan ninyo kon ano ang matinlo kag ang mahigko nga mga sapat pati mga pispis. Indi ninyo paghigkui ang inyo kaugalingon paagi sa pagkaon sang mahigko nga mga sapat nga gindumili ko sa inyo.

²⁶ Magkabuhi kamo nga balaan kay ako, ang GINOO, balaan. Ginseparar ko kamo sa iban nga mga katawhan nga mangin akon.

²⁷ Kon may ara sa inyo sang espiritista nga nagapakig-estorya sa kalag sang patay, kinahanglan nga batuhon siya hasta nga mapatay gid. Siya ang responsable sang iya nga kamatayon.

* **20:24** *maayo...duta:* sa literal, *duta nga nagailig ang gatas kag honey*

21

Ang mga Pagsulundan para sa mga Pari

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises nga ihambal ini sa mga pari nga kaliwat ni Aaron:

Indi ninyo paghigkuan ang inyo kaugalingon paagi sa pagpartisipar sa lubong sang inyo kapareho nga Israelinhon,

² luwas lang kon ang napatay malapit ninyo nga paryente pareho sang inyo iloy, amay, anak, utod nga lalaki,

³ ukon utod nga babayi nga wala pa sing bana kag nagadepende pa sa inyo.

⁴ Indi man ninyo paghigkuan ang inyo kaugalingon paagi sa pagpartisipar sa lubong sang paryente sang inyo asawa.

⁵ *Kon magpangasubo kamo sa patay*, indi ninyo pagkiskisan ang bisan diin nga parte sang inyo ulo ukon utdan ang inyo burangos, ukon pilasan ang inyo lawas.

⁶ Kinahanglan nga iseparar ninyo ang inyo kaugalingon para sa akon nga inyo Dios, kag indi ninyo pagpakahuy-an ang akon ngalan. Himuon ninyo ini tungod nga kamo ang nagahalad sang mga halad nga paagi sa kalayo,* nga amo ang akon pagkaon.

⁷ Kinahanglan nga indi kamo magpangasawa sang babayi nga mahigko tungod kay nagabaligya siya sang iya lawas, ukon sang babayi nga ginbulagan sang iya bana, tungod nga ginseparar kamo para sa akon.

* **21:6** *halad nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

8 Kinahanglan nga kabigon kamo sang inyo kapareho nga mga Israelinhon nga balaan kay kamo ang nagahalad sang *mga halad, nga amo ang* akon pagkaon. *Huo*, dapat gid nga kabigon nila kamo nga balaan kay ako, ang GINOO, balaan, kag ginahimo ko ang akon katawhan nga balaan.†

9 Kon may anak kamo nga babayi nga naga-pakahuya sa inyo tungod kay nagabaligya siya sang iya lawas, kag tungod sini ginakabig siya nga mahigko, kinahanglan nga sunugon siya.

10 Kon ang pangulo nga pari‡*magpangasubo sa patay*, dapat indi niya paggumunon ang iya buhok kag indi niya paggision ang iya bayo.

11 Dapat indi niya paghigkuan ang iya kaugalin-gon paagi sa pagpalapit sa patay, bisan pa iya ini amay ukon iloy.

12 Kag tungod kay ginhalad siya sa akon bilang pangulo nga pari paagi sa paghaplas sa iya sang lana, indi siya dapat maghalin sa akon Balaan *nga Tolda para magpartisipar sa lubong*, kay kon himuon niya ini mahigkuan ang Tolda. Ako amo ang GINOO.

13-14 Ang pangasaw-on sang pangulo nga pari kinahanglan birhen kag kapareho niya nga Israelinhon. Indi siya magpangasawa sang balo, ukon sang babayi nga ginbulagan sang iya bana, ukon

† 21:8 *ginahimo ko...nga balaan*: ukon, *ginaseparar ko sila para sa akon* ‡ 21:10 *pangulo nga pari*: sa Hebreo makita ang iya bilog nga titulo: *ang pangulo nga pari nga labaw sa kapareho niya nga mga Israelinhon, nga ginhaplasan sang lana ang iya ulo, nga gin-ordinahan nga magsuksok sang bayo nga para sa pangulo nga pari*.

sang babayi nga mahigko tungod kay nagabaligya siya sang iya lawas.

¹⁵ Sa sini nga paagi indi makabig nga mahigko ang iya mga anak. Ako ang GINOO nga nagaseparar sa iya para sa akon.

¹⁶ Ginsugo sang GINOO si Moises

¹⁷ nga ihambal ini kay Aaron:

Wala sing bisan sin-o sa imo mga kaliwat hasta sa palaabuton nga mga henerasyon nga makahalad sang *mga halad, nga amo ang* akon pagkaon, kon may deperensya ang iya lawas.

¹⁸ Indi puwede ang bulag, lupog, may deperensya ang iya nawong, indi normal ang isa ka parte sang iya lawas,

¹⁹ may bali ang iya tiil ukon kamot,

²⁰ buktot, inano, may balatian sa mata ukon sa panit, ukon indi makapabata.

²¹⁻²³ Gani kon ang isa mo ka kaliwat may deperensya, indi siya puwede nga maghalad sa akon sang mga halad nga paagi sa kalayo, nga amo ang akon pagkaon. Indi man siya puwede nga magsulod sa Balaan nga Lugar kag magpalapit sa halaran kay mahigkuan ang akon Tolda. Pero puwede siya makakaon sang pagkaon nga parte nila nga mga pari sa balaan nga halad kag sa labing balaan nga halad. Ako ang GINOO nga nagaseparar sa inyo para sa akon.

²⁴ Ginhambal ini tanan ni Moises kay Aaron kag sa iya mga anak nga lalaki, kag sa tanan nga Israelinhon.

22

Ang mga Halad sa Dios

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal ini kay Aaron kag sa iya mga anak nga lalaki:

Indi ninyo pagpakahuy-an ang akon balaan nga ngalan, gani tahura ninyo ang mga halad nga ginahalad sang mga Israelinhon sa akon. Ako amo ang GINOO.

³ Kon may ara sa *inyo ukon* sa inyo mga kaliwat sa palaabuton nga mga henerasyon nga magtandog sang halad nga para sa akon bisan mahigko siya,* indi na gid siya makaalagad bilang pari. Ako amo ang GINOO.

⁴⁻⁷ Wala sing bisan sin-o sa inyo nga makakaon sang halad kon may delikado siya nga balatian sa panit,† ukon may nagaguwa sa iya kinatawo *tungod sang iya balatian*, ukon nahikapan niya ang butang nga mahigko tungod nga nakatandog ini sa patay, ukon naguwaan siya sang semilya, ukon nakatandog siya sang sapat ukon tawo nga ginakabig nga mahigko. Makakaon lang siya sang mga halad kon makapaligo na siya,‡ pero mahulat siya anay hasta sa hapon kon magsalop na ang adlaw kag dayon makakaon na siya sang mga halad nga amo ang iya kalan-on *bilang pari*.

⁸ Indi kamo dapat magkaon sang bisan ano nga karne sang sapat nga napatay lang ukon ginpatay

* **22:3** *mahigko siya*: buot silingon, *indi siya takos nga magpartisipar sa mga seremonya sang ila relihiyon*. † **22:4-7** *may delikado siya nga balatian sa panit*: Tan-awa ang footnote sa 13:2. ‡ **22:4-7** *makapaligo na siya*: Isa ini ka ritual nga ginahimo sang mga Israelinhon para mangin matinlo sila kag takos nga magpartisipar sa iban nga mga seremonya sang ila relihiyon.

sang iban nga sapat, kay kon himuon ninyo ini kabigon kamo nga mahigko. Ako amo ang GINOO.

⁹ Indi ninyo pag-ibaliwala ang akon ginapatuman sa inyo. Kinahanglan nga tumanon gid ninyo ini para indi kamo magkasala kag magkalamatay. Ako ang GINOO nga nagaseparar sa inyo para sa akon.

¹⁰ Kamo lang nga mga pari kag ang inyo panimalay ang makakaon sang parte sang mga halad nga para sa inyo. Indi puwede magkaon sini ang inyo bisita ukon ang inyo sinuhulan nga trabahador.

¹¹ Pero puwede nga magkaon ang ulipon nga ginbakal ninyo ukon natawo sa inyo panimalay.

¹² Indi man makakaon sini ang anak nga babayi sang pari nga nakapamana sang indi pari.

¹³ Pero kon nabalo siya ukon nagbulagay sila sang iya bana nga wala sila sang bata, kag mag-estar siya liwat sa iya amay, makakaon siya sang pagkaon nga ginabaton sang iya amay bilang pari.

Tandaan gid ninyo nga kamo lang nga mga pari kag ang inyo panimalay ang makakaon sang parte sang mga halad nga para sa inyo.

¹⁴ Pero kon ang isa ka tawo nga indi miyembro sang inyo panimalay nakakaon sini nga indi niya hungod, kinahanglan nga ulian niya ini sa inyo kag dugangan pa gid niya sang 20 porsiyento sang bili sini.

¹⁵ Kamo nga mga pari, indi ninyo pag-ibaliwala ang mga halad sang mga Israelinhon para sa akon,

¹⁶ agod nga sa pagkaon ninyo sini indi kamo makasala kag wala kamo sing salabton. Ako ang GINOO nga nagaseparar sa inyo para sa akon.

Ang mga Pagsulundan Parte sa Pagpili sang Sapat nga Ihalad

¹⁷ Ginsugo sang GINOO si Moises

¹⁸ nga ihambal ini kay Aaron kag sa iya mga anak nga lalaki, sa tanan nga kapareho nila nga mga Israelinhon, pati sa mga pangayaw sa Israel:

Kon ang halad nga ginasunog ihalad ninyo bilang halad sa pagtuman sang isa ka panaad ukon halad nga kinabubut-on,

¹⁹ kinahanglan nga lalaki ini nga baka, karnero, ukon kanding nga wala sing deperensya para batunon ko.

²⁰ Indi kamo maghalad sing may deperensya kay indi ko gid ini pagbatunon.

²¹ Kon ang halad nga para sa maayo nga relasyon ihalad ninyo sa akon bilang halad sa pagtuman sang isa ka panaad ukon halad nga kinabubut-on, kinahanglan nga baka ini ukon karnero ukon kanding nga wala sing deperensya para batunon ko.

²² Indi kamo maghalad sa akon sang sapat nga bulag, nabalian, napilasan, ukon may balatian sa panit. Indi gid ninyo ini pag-ihalad sa akon sa halaran bilang halad nga paagi sa kalayo.

²³ Pero puwede ninyo ihalad bilang halad nga kinabubut-on ang baka ukon karnero ukon kanding nga indi normal ang isa ka parte sang iya lawas, pero indi ini puwede nga ihalad bilang halad sa pagtuman sang isa ka panaad.

²⁴ Indi kamo maghalad sa akon sang sapat nga may deperensya ang iya itlog, ukon ginkapon. Indi gid ninyo ini paghimuon sa inyo lugar.

²⁵ Kag indi man kamo magbakal sang sina nga klase sang mga sapat halin sa mga taga-iban nga lugar kag ihalad sa akon bilang akon pagkaon, kay indi ko ina pagbatunon.

²⁶⁻²⁷ Ang bag-o natawo nga baka, karnero, ukon kanding dapat magpabilin sa iya iloy sa sulod sang pito ka adlaw. Pero halin sa ikawalo nga adlaw puwede na ini ihalad sa akon bilang halad nga paagi sa kalayo.

²⁸ Indi ninyo pag-ihalad sing dungan ang baka ukon karnero ukon kanding kag ang iya bata sa isa lang ka adlaw.

²⁹ Kon maghalad kamo sang halad sa pagpasalamat sa akon, sundon ninyo ang husto nga pamaagi sa paghalad sini para batunon ko.

³⁰ Kag kinahanglan nga kaunon ninyo ini sa sina mismo nga adlaw sang paghalad kag indi gid ninyo pagbilinan hasta sa masunod nga aga. Ako amo ang GINOO.

³¹ Tumana ninyo ang akon mga sugo. Ako amo ang GINOO.

³² Indi ninyo pagpakahuy-an ang akon balaan nga ngalan, kag kilalahon ninyo ako nga balaan. Ako ang GINOO nga nagaseparar sa inyo para sa akon,

³³ kag ako amo ang nagpaguwa sa inyo sa Egypt para mangin inyo Dios. *Huo*, ako amo ang GINOO.

23

Ang Pinasahi nga mga Tion sang Pagsimba

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal sa mga Israelinhon ang ini nga mga pagsulundan parte sa natalana nga mga piesta, nga magatipon sila sa pagsimba sa GINOO:

Ang Adlaw nga Inugpahuway

³ May anom kamo ka adlaw sa pag-obra, pero sa ikapito nga adlaw magpahuway kamo kay amo ina ang Adlaw nga Inugpahuway. Indi kamo mag-obra sa sina nga adlaw kundi magtipon kamo sa pagsimba, kay adlaw ina nga padunggan ninyo ang GINOO.

*Ang Piesta sang Paglabay sang Anghel
(Num. 28:16-25)*

⁴ Amo ini ang natalana nga mga piesta nga magatipon ang mga Israelinhon sa pagsimba sa GINOO.

⁵ Ang Piesta sang Paglabay sang Anghel ginahiwat sa gab-i sang ika-14 nga adlaw sang nahauna nga bulan.

⁶ Kag sa ika-15 nga adlaw sang amo gihapon nga bulan, magaumpisa naman ang Piesta sang Tinapay nga Wala sing Inugpahabok. Pito ka adlaw ini nga piesta, kag sa sina nga mga inadlaw ang tinapay nga kaunon ninyo kinahanglan wala sing inugpahabok.

⁷ Sa nahauna nga adlaw sang sini nga piesta, indi kamo mag-obra kundi magtipon kamo sa pagsimba sa GINOO.

⁸ Sa sulod sang pito ka adlaw maghalad kamo sa GINOO sang halad nga paagi sa kalayo.* Kag

* **23:8** *halad nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa 1:9.

sa ikapito nga adlaw indi kamo liwat mag-obra kundi magtipon kamo sa pagsimba sa GINOO.

Ang Piesta sang Pag-ani

(Num. 28:26-31)

⁹⁻¹¹ Kon didto na kamo sa duta nga ihatag sang GINOO sa inyo, ihalad ninyo sa iya ang una nga binugkos nga mga uhay nga naani ninyo. Dal-on ninyo ini sa pari sa sunod nga adlaw sa tapos sang Adlaw nga Inugpahuway, kag bayawon ini sang pari sa presensya sang GINOO para batunon kamo sang GINOO paagi sini.

¹² Sa sina man nga adlaw, maghalad man kamo sa GINOO sang karnero nga isa ka tuig nga wala sing deperensya bilang halad nga ginasunog.

¹³ Lakipan ninyo ini sang halad nga regalo nga apat ka kilo nga harina nga maayo nga klase kag ginmikslahan sang mantika, kag halad nga ilimnon nga isa ka litro nga bino. Halad ini nga paagi sa kalayo, kag ang kahamot sini makapalipay sa GINOO.

¹⁴ Kon wala pa ninyo mahalad ina, indi gid kamo dapat magkaon sang bisan ano nga klase sang pagkaon halin sa inyo bag-o nga inani, hilaw man ini ukon sinanlag ukon ginluto nga tinapay. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga henerasyon, bisan diin kamo mag-estar.

¹⁵⁻¹⁷ Pagkaligad sang pito ka semana umpisa sa adlaw nga naghalad kamo sadtong binugkos nga mga uhay, magtipon kamo kag maghalad *liwat* sang halad nga regalo halin sa sadtong mga uhay nga bag-o lang ninyo inani. Ini bali sa ika-50 nga adlaw, nga amo ang adlaw pagkatapos sang

ikapito nga Adlaw nga Inugpahuway. Ang ihalad ninyo duha ka tinapay nga ang kada isa hinimo halin sa apat ka kilo nga harina nga maayo nga klase, nga may inugpahabok. Ihalad ninyo ini bilang halad nga ginabayaw halin sa nahauna ninyo nga patubas.

¹⁸ Parisan ninyo ini sang pito ka bataon nga karnero nga lalaki nga tag-isa ka tuig, isa ka bataon nga baka, kag duha ka gulang nga karnero nga lalaki, nga ang kada isa sa ila wala sing deperensya. Ihalad ninyo ini bilang halad nga ginasunog upod sa halad nga regalo kag pati sa halad nga ilimnon. Ang kahamot sini nga halad nga paagi sa kalayo makapalipay sa GINOO.

¹⁹ Dayon maghalad man kamo sang isa ka lalaki nga kanding bilang halad sa pagpakatinlo, kag duha ka karnero nga tag-isa ka tuig bilang halad nga para sa maayo nga relasyon.

²⁰ Bayawon sang pari sa presensya sang GINOO ang duha ka karnero kag ang halad nga halin sa nahauna nga patubas. Balaan ini nga mga halad para sa GINOO kay parte ini sang mga pari.

²¹ Sa amo man nga adlaw indi kamo mag-obra kundi magtipon kamo sa pagsimba sa GINOO. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga henerasyon, bisan diin kamo mag-estar.

²² Kon mag-ani kamo, indi ninyo pag-ubusa ani ang ara sa higad sang inyo talamnan, kag indi ninyo pagbalikon kag siputon ang mga nabilin. Ibilin na lang ninyo ina sa mga imol kag sa mga

pangayaw.† Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

Ang Piesta sang Pagpatunog sang mga Trum-peta

(Num. 29:1-6)

²³⁻²⁴ Sa nahauna nga adlaw sang ikapito nga bulan, magpahuway kamo bilang pagdumdom sa GINOO. Kon mabatian ninyo ang pagtunog sang mga trumpeta, magtipon kamo sa pagsimba sa iya.

²⁵ Indi kamo mag-obra sa sina nga adlaw kundi maghalad kamo sa GINOO sang halad nga paagi sa kalayo.

Ang Adlaw sang Pagtubos

(Num. 29:7-11)

²⁶⁻²⁸ Ang ikanapulo nga adlaw sang sina nga ikapito nga bulan amo ang Adlaw sang Pagtubos. Indi kamo mag-obra sa sina nga adlaw kundi magtipon kamo sa pagsimba sa GINOO nga may pagpuasa, kag maghalad kamo sa iya sang halad nga paagi sa kalayo. Kay sa sina nga adlaw himuon ang seremonya sa pagtubos sa inyo sa inyo mga sala sa presensya sang GINOO nga inyo Dios.

²⁹ Ang indi magpuasa sa sina nga adlaw indi na ninyo pagkabigon nga sakop ninyo.

³⁰ Patyon sang GINOO ang bisan sin-o nga mag-obra sa sina nga adlaw.

³¹⁻³² Gani magpahuway kamo kag magpuasa umpisa sa pagsalop sang adlaw sa ikasiyam nga adlaw sang sina nga bulan hasta sa masunod nga

† **23:22** mga pangayaw: buot silingon, mga indi Israelinhon nga mga pumuluwo sang Israel

pagsalop sang adlaw. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga hen-erasyon, bisan diin kamo mag-estar.

*Ang Piesta sang Pagpatindog sang mga Payag
(Num. 29:12-40)*

³³⁻³⁴ Ginsugo sang GINOO si Moises nga ihambal ini sa mga Israelinhon: Sa ika-15 nga adlaw sang ikapito nga bulan magaumpisa ang Piesta sang Pagpatindog sang mga Payag, kag saulugon ninyo ini sa sulod sang pito ka adlaw.

³⁵ Sa nahauna nga adlaw indi kamo mag-obra kundi magtipon kamo sa pagsimba sa GINOO.

³⁶ Sa sulod sang pito ka adlaw maghalad kamo sa GINOO sang mga halad nga paagi sa kalayo. Kag sa ikawalo nga adlaw[‡] indi naman kamo mag-obra kundi magtipon kamo liwat sa pagsimba sa GINOO, kag maghalad kamo sa iya. Katapusan ini nga adlaw sang inyo nga pagtilipon.

³⁷ Amo ina ang natalana nga mga piesta nga magatilipon kamo sa pagsimba sa GINOO kag sa paghalad sang mga halad nga paagi sa kalayo. *Dapat magdala kamo sang mga halad nga ginasunog, halad nga regalo, halad nga para sa maayo nga relasyon,* kag mga halad nga ilimnon, nga ginakinahanglan nga ihalad ninyo sa mga tion sang paghalad sini.

³⁸ *Saulugon ninyo ina nga mga piesta* dugang sa Adlaw nga Inugpahuway nga ginsugo sang GINOO nga himuon ninyo kada semana. Kag ihalad ninyo ini nga mga halad dugang sa inyo mga regalo, sa

[‡] **23:36** *ikawalo nga adlaw:* Dugang ini nga adlaw sa piesta nga bali amo ang katapusan nga adlaw sang piesta.

inyo mga halad sa pagtuman sang mga panaad, kag sa inyo mga halad nga kinabubut-on nga inyo ginahalad sa GINOO.

³⁹ Kon parte *liwat* sa Piesta sang Pagpatindog sang mga Payag, saulugon ninyo ini sa pagpadungog sa GINOO umpisa sa ika-15 nga adlaw sang ikapito nga bulan, pagkatapos sang tig-alani. Saulugon ninyo ini sa sulod sang pito ka adlaw; indi kamo mag-obra sa nahauna nga adlaw kag sa ikawalo nga adlaw.

⁴⁰ Sa nahauna nga adlaw, magkuha kamo sang pinakamaayo nga mga bunga sang mga kahoy, mga paklang sang palma, mga sanga sang mad-abong nga mga kahoy, kag mga kahoy-kahoy sa ililigan sang tubig, kag magkinalipay kamo sa presensya sang GINOO nga inyo Dios sa sulod sang pito ka adlaw.

⁴¹⁻⁴³ Saulugon ninyo ini nga piesta sa ikapito nga bulan sang kada tuig sa pagpadungog sa GINOO. Sa sulod sang pito ka adlaw, tanan kamo nga mga tumandok nga mga Israelinhon mag-estar sa mga payag para mahibaluan sang inyo mga kaliwat nga ginpaestar sang GINOO nga inyo Dios ang inyo mga katigulangan sa mga payag sang ginpaguwa niya sila sa Egypt. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga hen-erasyon.

⁴⁴ Amo ato ang parte sa natalana nga mga piesta para sa GINOO nga ginpahibalo ni Moises sa mga Israelinhon.

24

Ang Pag-asikaso sa mga Suga sang Tolda nga

Ginapakigkitaan (Exo. 27:20, 21)

¹⁻⁴ Ginsugo sang GINOO si Moises nga ipatuman niya ini sa mga Israelinhon:

Dal-an ninyo sang puro nga lana sang ginbayo nga olibo ang mga suga sa guwa sang kuwarto nga ginabutangan sang *Kahon sang Kasuguan* didto sa Tolda nga Ginapakigkitaan, para wala sing untat ang pagsiga sini sa presensya sang GINOO. Kada magsirom na, sindihan ini ni Aaron kag padayon nga pasigahon hasta mag-aga. Siguruhon gid niya nga nagasiga permi ang mga suga sa bulutangan sini nga puro bulawan. Ini nga pagsulundan dapat tumanon ninyo hasta sa palaabuton nga mga henerasyon.

Ang mga Tinapay nga Ginahalad sa Presensya sang Dios

⁵ Maghimo kamo sang dose ka bilog nga tinapay, nga ang kada isa hinimo halin sa apat ka kilo nga harina nga maayo nga klase.

⁶ Ibutang ninyo ini sa lamisa nga puro *bulawan nga* didto sa presensya sang GINOO. Sampawon ninyo ini sa duha ka sampaw nga ang kada isa may anom ka tinapay.

⁷ Butangan ninyo dayon sang puro nga insenso sa tupad sang kada sinampaw. Ang insenso amo ang magaserbi nga halad sa pagdumdom sa GINOO. Sunugon ini bilang halad nga paagi sa kalayo sa baylo sang mga tinapay.

⁸ Dapat magbutang gid permi sang sini nga mga tinapay sa presensya sang GINOO kada Adlaw nga

Inugpahuway bilang kasugtanan nga tumanon sang mga Israelinhon hasta san-o.

⁹ Ini nga mga tinapay para kay Aaron kag sa iya mga kaliwat. Kaunon nila ini sa balaan nga lugar *didto sa Tolda*, tungod kay balaan gid ini nga parte sang mga halad nga paagi sa kalayo. Kag para gid ina sa ila hasta san-o.*

Ang Silot sa mga Nagainsulto sa Dios

¹⁰⁻¹¹ Karon, may isa ka tawo nga ang iya amay Egyptohanon kag ang iya iloy Israelinhon. (Ang ngalan sang iya iloy amo si Shelomit, nga anak ni Dibri nga halin sa tribo ni Dan.) Nagpakig-away ini nga tawo sa isa ka Israelinhon didto sa kampo, kag gin-insulto niya ang ngalan sang GINOO. Gani gindala nila siya kay Moises,

¹² kag ginpriso nila siya hasta nga mahibaluan nila kon ano ang kabubut-on sang GINOO sa amo nga tawo.

¹³ Karon, nagsiling ang GINOO kay Moises,

¹⁴ “Dal-a sa guwa sang kampo ang ato nga tawo nga nag-insulto sa akon. Ang tanan nga nakabati sang iya pag-insulto magtungtong sang ila kamot sa iya ulo *sa pagpamatuod nga may salabton siya*, kag dayon batuhon siya sang bilog nga komunidad *sang Israel*.

¹⁵⁻¹⁶ Kag hambalan mo ang mga Israelinhon nga ang bisan sin-o sa ila kag sa mga pangayaw nga magyaguta sa akon ukon mag-insulto sa akon ngalan may salabton. Kinahanglan nga batuhon

* **24:9** *Kag para gid ina sa ila hasta san-o: ukon, Kag dapat tumanon gid ini nga pagsulundan hasta san-o.*

siya sang bilog nga komunidad hasta nga mapatay gid.

¹⁷ “Ang bisan sin-o nga makapatay sang tawo, kinahanglan nga patyon man.

¹⁸ Kag ang tawo nga makapatay sang sapat sang iban kinahanglan nga ilisan niya ini sang buhi tungod kay buhi man ato nga sapat, kag dapat buhi man ang ibayad.

¹⁹⁻²⁰ Kon ginhalitan sang isa ka tawo ang iya isigkatawo, kinahanglan nga halitan man siya suno man sa iya nga ginhimo: Kon ginbali niya ang tul-an sang iban balion man ang iya tul-an, kon ginlukat niya ang mata sang iban lukaton man ang iya mata, kag kon ginbingaw niya ang ngipon sang iban bingawon man ang iya ngipon.

²¹ Ang bisan sin-o nga makapatay sang sapat kinahanglan nga ilisan niya ini, pero ang makapatay sang tawo kinahanglan nga patyon man.

²² Ang ini nga kasuguan para sa inyo tanan, tumandok man kamo *nga mga Israelinhon* ukon mga pangayaw. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.”

²³ Pagkatapos nga nahambal ini ni Moises sa mga Israelinhon, gindala nila ang tawo nga nag-insulto sa Dios sa guwa sang kampo kag ginbato, suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

25

Ang Tuig nga Inugpahuway sang Duta

¹ Sang didto si Moises sa Bukid sang Sinai, ginsugo siya sang GINOO

² nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Kon mag-abot na kamo sa duta nga ihatag ko sa inyo, indi ninyo pagtamnan ang duta kada ikapito nga tuig para mapadunggan ninyo ako.

³⁻⁴ Sa sulod sang anom ka tuig makatanom kamo kag makaani, pero sa ikapito nga tuig kinahanglan nga papahuwayon ninyo ang duta. Indi ninyo pagtamnan ang inyo mga uma kag indi man ninyo pagtapsan sang mga sanga ang inyo tanom nga mga ubas.

⁵ Kag indi man ninyo pag-anihon ang mga uhay ukon pagduguson ang mga bunga sang mga ubas nga nagatubo lang.

⁶ Pero puwede kamo magpanguha sini para lang kaunon ninyo sang inyo mga suluguon, sang inyo mga trabahador, sang mga pangayaw nga nagaestar upod sa inyo,

⁷ sang inyo mga kasapatan, kag sang talunon nga mga sapat sa inyo duta.

Ang Tuig sang Paghilway kag Pag-uli

⁸⁻⁹ Sa kada 49 ka tuig,* sa ikanapulo nga adlaw sang ikapito nga bulan nga amo ang Adlaw sang Pagtubos, patunugon ninyo ang mga budyong sa bilog nga lugar.

¹⁰ Kabigon ninyo ang ika-50 nga tuig nga pinasahi nga tuig, kay tion ini sang paghilway sa mga ulipon para makabalik na sila sa ila pamilya kag sa pag-uli sa tag-iya sang iya mga duta nga iya ginbaligya.

* **25:8-9** *Sa kada 49 ka tuig: sa literal, pito ka tuig nga inugpahuway, pito ka pito ka tuig*

11-12 Sa sini nga Tuig sang Paghilway kag Pag-uli, indi kamo magtanom, kag indi man kamo mag-ani ukon magdugos sang mga bunga sang mga tanom nga nagatubo lang, pero puwede kamo makapanguha para lang kaunon. Balaan ini nga tuig para sa inyo.

13 Sa sini nga tuig, ang tanan nga pagkabutang nga ginbaligya sa inyo ibalik ninyo sa tag-iya.

14 Gani kon magbaligya kamo ukon magbakal sang duta sa inyo kasimanwa, indi kamo magdinayaay.

15 Kinahanglan nga ang bili sang duta suno sa kadamuon sang mga tinuig nga makapatubas ini sa wala pa ang sunod nga Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.

16 Kon madamo pa ang mga tinuig antes mag-abot ang Tuig sang Paghilway kag Pag-uli, pataasan ninyo ang presyo sang duta, pero kon gamay na lang, panubuan ninyo. Kay ang matuod, ang ginabakal indi ang duta mismo kundi ang kadamuon sang mapatubas sang duta.

17 Indi kamo magdinayaay kundi tahura ninyo ako, kay ako ang GINOO nga inyo Dios.

18-19 Tumana gid ninyo ang akon mga pagsulundan kag mga sugo para magkabuhi kamo nga malinong sa duta nga inyo estaran kag indi kamo mawad-an sang pagkaon tungod sa bugana nga mga patubas sang duta.

20 Indi kamo magkabalaka kon ano ang inyo kaunon sa ikapito nga tuig nga indi kamo makatanom ukon makaani.

21 Kay bendisyunan ko ang inyo duta sa ikaanom nga tuig para magpatubas ini sang

madamo nga kalan-on nga para sa tatlo ka tuig.

²² Gani samtang nagatanom kamo sa ikawalo nga tuig, ang inyo kaunon amo pa ang inyo inani sang ikaanom nga tuig, kag madamo pa ang inyo kalan-on hasta sa tig-alani sa ikasiyam nga tuig.

²³ Indi dapat ibaligya ang duta nga indi na mabawi pa, kay ang ini nga duta akon; ginapaes-taran kag ginapaagsahan ko lang ini sa inyo.

²⁴ Gani tugutan ninyo nga mabawi pa sang tag-
iya ang iya duta sa inyo. Himuon ninyo ini sa tanan nga duta nga inyo ginbakal.

²⁵ Kon nag-imol ang kapareho ninyo nga Is-
raelinhon, kag tungod sini ginbaligya niya ang iya
duta, ang iya pinakamalapit nga paryente amo
ang maggawad sang iya ginbaligya.

²⁶ Pero kon wala siya sing paryente nga mag-
gawad sini para sa iya, puwede niya gihapon ini
mabawi kon may ikasarang na siya sa paggawad
sini.

²⁷ Kon matabo ini bayaran niya ang nagbakal
sang iya duta sang kantidad nga suno sa map-
atubas sang duta hasta sa pag-abot sang Tuig sang
Paghilway kag Pag-uli, dayon puwede na niya
mabawi ang iya duta.

²⁸ Pero kon kulang pa ang iya inuggawad, ma-
gapabilin ini sa nagbakal hasta sa pag-abot sang
Tuig sang Paghilway kag Pag-uli. Sa sina nga tuig,
mabawi na niya ang iya duta *nga wala sing bayad*.

²⁹ Kon ang isa ka tawo magbaligya sang iya
balay nga ara sa banwa nga napalibutan sang
pader, magawad pa niya ini sa sulod sang isa ka
tuig halin sang tion sang iya pagbaligya.

³⁰ Pero kon indi niya ini magawad sa sulod sang isa ka tuig, ang amo nga balay mangin iya na sang nagbakal kag sang iya mga kaliwat hasta san-o. Indi na ini mabawi sang tag-iya sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.

³¹ Pero ang mga balay sa mga baryo nga wala sing pader pagakabigon nga pareho sang mga uma, nga puwede magawad kag mabawi sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.

³² Ang mga kaliwat ni Levi puwede nga makagawad bisan san-o sang ila mga balay nga ara sa mga banwa nga ginapanag-iyahan nila.

³³ Kon indi nila ini magawad, iuli ini sa ila sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli. Kay ang mga balay dira sa ila mga banwa ila ina nga parte halin sa ila kapareho nga mga Israelinhon.

³⁴ Ang mga palahalban nga ara dampi sa ila mga banwa kinahanglan nga indi pag-ibaligya, kay ila ina nga pagkabutang hasta san-o.

³⁵ Kon nag-imol ang kapareho ninyo nga Israelinhon kag indi na siya makasarang nga mag-suporta sa iya kaugalingon, buligan ninyo siya pareho sang pagbulig ninyo sa mga pangayaw nga temporaryo ukon permanente nga nagaestar upod sa inyo, para makapadayon siya sa pag-estar upod sa inyo.

³⁶⁻³⁷ Pahulama ninyo siya sang kuwarta nga wala sing saka, kag baligyai ninyo siya sang pagkaon nga wala sing ganansya, para makapadayon siya sa pag-estar upod sa inyo. Himua ninyo ina sa pagpakita nga nagatahod kamo sa *akon nga inyo Dios*.

³⁸ Ako ang GINOO nga inyo Dios nga nagpaguwa sa inyo sa Egypt para ihatag ko sa inyo ang duta sang Canaan kag para mangin Dios ninyo ako.

³⁹ Kon nag-imol ang kapareho ninyo nga Israelinhon, kag tungod sini ginbaligya niya ang iya kaugalingon sa inyo bilang ulipon, indi ninyo siya pagpaobrahon pareho sang isa ka ordinaryo lang nga ulipon.

⁴⁰ Kabigon ninyo siya nga isa ka sinuhulan nga trabahador ukon isa ka bisita nga nagaestar lang sa inyo. Magaobra siya sa inyo hasta sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.

⁴¹ Sa sina nga tuig, hilway na siya kag ang iya mga anak, kag makabalik na sila sa ila mga kaparyentihan kag mangin ila liwat ang mga pagkabutang sang ila mga katigulangan.

⁴² Mga ulipon ko kamo, kamo nga mga Israelinhon nga ginpaguwa ko sa Egypt. Gani indi dapat nga ibaligya ninyo ang inyo kaugalingon nga ulipon *hasta san-o*.

⁴³ Indi ninyo pagpintasan ang kapareho ninyo nga Israelinhon nga ulipon ninyo. Himua ninyo ina sa pagpakita nga nagatahod kamo sa *akon nga* inyo Dios.

⁴⁴ Kon gusto ninyo nga may mga ulipon kamo, magbakal kamo sa mga nasyon sa palibot ninyo.

⁴⁵ Puwede man ninyo baklon ang mga pangayaw nga nagaestar upod sa inyo ukon ang mga miyembro sang ila panimalay nga natawo sa inyo lugar. Ang mga ulipon nga nabakal ninyo sa ila mangin pagkabutang na ninyo,

⁴⁶ kag puwede ninyo sila ipanubli sa inyo mga anak para magserbisyo sa ila samtang buhi sila.

Pero indi gid ninyo pagpintasan ang kapareho ninyo nga Israelinhon nga ulipon ninyo.

⁴⁷ Kon ang isa ka imol nga Israelinhon nagbali-gya sang iya kaugalingon *bilang ulipon* sa isa ka pangayaw nga manggaranon nga nagaestar upod sa inyo ukon sa iya sini paryente,

⁴⁸ ang ina nga Israelinhon puwede pa nga mag-awad. Puwede siya nga gawaron sang iya utod,

⁴⁹ tiyo, pakaisa, ukon sang bisan sin-o sa malapit niya nga mga paryente. Puwede man nga siya mismo ang maggawad sang iya kaugalingon kon may ikasarang na siya.

⁵⁰⁻⁵² Ang iya himuon sumahon niya kag sang nagbakal sa iya kon pila ka tuig ang iya pagser-bisyo kag kon pila ang maiguan sini kon bayaran siya pareho sa ginahimo sa isa ka sinuhulan nga trabahador. Ang maiguan nga kantidad ibuhin niya sa kantidad nga ginbayad sa iya sadto anay sang pagbakal sa iya bilang isa ka ulipon. (Ang amo nga kantidad ginabasi sa kadamuon sang tinuig halin sa pagbakal sa iya hasta sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.) Kag kon pila ang mabilin amo ina ang ibayad niya para magawad siya.

⁵³ Kinahanglan nga kabigon siya sang nagbakal sa iya nga daw isa ka sinuhulan nga trabahador kag indi niya siya pagpintasan.

⁵⁴ Kon indi siya magawad sa sini nga mga paagi, mahilway gihapon siya kag ang iya mga anak sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.

⁵⁵ *Gani indi kamo magpaulipon sa inyo isigkatawo hasta san-o*, kay mga ulipon ko kamo, kamo nga ginpaguwa ko sa Egypt. Ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

26

Ang Balos sa Pagkamatinumanon (Deu. 7:11-24; 28:1-14)

¹ Indi kamo maghimo sang mga dios-dios pareho sang mga imahen, handumanan nga bato, ukon bato nga may larawan, para simbahon, kay ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

² Tumana ninyo ang akon mga ginapahimo sa inyo sa mga Adlaw nga Inugpahuway kag tahura ninyo ang lugar nga ginasimbahan ninyo sa akon. Ako amo ang GINOO.

³ Kon tumanon ninyo ang akon mga pagsulundan kag mga sugo,

⁴ padal-an ko kamo sang ulan sa husto nga panahon para ang duta makapatubas kag ang mga kahoy makapamunga.

⁵ *Mangin bugana gid kaayo ang inyo mga patubas nga bisan pa gani* ang inyo paglinas sang mga uhay magapadayon hasta sa tighalarvest sang mga ubas, kag ang inyo pagpangharvest sang ubas magapadayon hasta sa inyo tigpalanggas. Gani makapagusto kamo sang inyo nga pagkaon kag magakabuhi pa kamo nga malinong sa inyo lugar.

⁶ Paluntaron ko ang kalinong sa inyo lugar, gani makatulog kamo nga wala sing may ginakahadlukan. Pangtabugon ko ang mapintas nga mga sapat sa inyo lugar, kag wala sing mga kaaway nga makasalakay sa inyo.

⁷ Kamo ang magasalakay sa inyo mga kaaway kag pamatyon ninyo sila.

⁸ Ang 5 sa inyo makapierdi sang 100 kag ang 100 sa inyo makapierdi sang 10,000.

⁹ Ipakita ko ang akon kaayo sa inyo kag hatagan ko kamo sang madamo nga kaliwat para matuman ko ang akon kasugtanan sa inyo.

¹⁰ *Tungod nga mangin bugana gid ang inyo mga patubas*, ang inyo pagakaunon amo pa ang nagligad ninyo nga mga patubas hasta nga maabtan pa ini kag mailisan sang bag-o naman nga patubas.

¹¹ Magapuyo ako upod sa inyo kag indi ko kamo pag-isikway.

¹² Magaupod ako sa inyo kag ako padayon nga mangin Dios ninyo kag kamo padayon nga mangin katawhan ko.

¹³ Ako ang GINOO nga inyo Dios nga nagpaguwa sa inyo sa Egypt para indi na kamo mangin mga ulipon sang mga Egyptohanon. Ginhilway ko na kamo, gani wala na kamo sing dapat nga ikahuya.

*Ang Balos sa Pagkadi-matinumanon
(Deu. 28:15-68)*

¹⁴⁻¹⁵ Pero kon indi gani kamo magpamati sa akon kag indi magtuman sang tanan ko nga mga sugo, mga pagsulundan kag mga ginapatuman, kag tungod sini ginalapas ninyo ang kasugtanan ko sa inyo,

¹⁶ amo ini ang akon himuon sa inyo: Mataranta kamo sa kahadlok tungod kay padal-an ko kamo sang makamamatay nga mga balatian kag hihanat nga makaguba sang inyo mga mata kag mga lawas. Magatanom kamo, pero indi ninyo ini mapuslan kay salakayon kamo sang inyo mga kaaway kag kaunon nila ang inyo mga patubas.

¹⁷ Kontrahon ko kamo para mapierdi kamo sang inyo mga kaaway kag dumalahan nila kamo. Tungod sa kakulba magapalalagyo kamo bisan wala sing may nagalagas sa inyo.

¹⁸ Kag kon indi gihapon kamo magpamati sa akon, silutan ko kamo sing pito ka pilo.

¹⁹ Dulaon ko ang ginapabugal ninyo nga gahom. Indi ko gid pagpaulanon, gani magatig-a gid ang inyo mga duta.*

²⁰ Mangin wala gid sing pulos ang inyo pagpangabudlay, kay ang inyo mga duta indi magpatubas kag ang inyo mga kahoy indi magpamunga.

²¹ Kon padayon pa gid kamo nga magsupak sa akon kag indi kamo magpamati sa akon, dugangan ko pa gid liwat sing pito ka pilo ang inyo silot.

²² Padal-an ko kamo sang mapintas nga mga sapat kag pamasyon nila ang inyo mga bata kag mga kasapatan, kag tungod sini diutay na lang ang mabilin sa inyo sa bagay nga daw wala na sing may nagalakat sa inyo mga dalan.

²³ Kon indi gihapon kamo magpamati sa akon kundi padayon pa gid kamo nga magsupak sa akon,

²⁴ ako gid mismo ang magakontra sa inyo kag silutan ko kamo sing pito pa gid ka pilo.

²⁵ Ipasalakay ko kamo sa inyo mga kaaway sa pagsilot sa inyo tungod sang inyo paglapas sa aton kasugtanan. Bisan magpanago pa kamo sa inyo mga banwa padal-an ko gihapon kamo sang mga

* **26:19** *Indi ko gid...duta: sa literal, himuon ko ang mga panganod nga daw salsalon kag ang mga duta nga daw saway.*

kahalitan, kag tungod sini mapilitan kamo nga magsurender sa inyo kaaway.

²⁶ Kulangon ang inyo pagkaon, gani isa lang ka pugon ang gamiton sang napulo ka babayi sa pagluto sang tinapay, kag tunga-tungaon pa nila ini sa inyo. Makakaon kamo matuod pero indi kamo mabusog.

²⁷ Kon indi gihapon kamo magpamati sa akon kundi padayon pa gid kamo nga magsupak sa akon,

²⁸ sa akon kaakig kontrahon ko kamo kag silutan sing pito pa gid ka pilo.

²⁹ *Pagutuman ko kamo* kag mapilitan kamo sa pagkaon sang inyo kaugalingon nga mga anak.

³⁰ Panggub-on ko ang inyo mga simbahan sa mataas nga mga lugar pati ang mga halaran sini nga sulunugan sang insenso. Kag ihaboy ko ang inyo mga bangkay sa ibabaw sang inyo patay nga mga dios-dios, kag isikway ko kamo.

³¹ Gub-on ko ang inyo mga banwa kag mga simbahan, kag indi ako malipay sa kahamot sang inyo mga halad.

³² Gub-on ko ang inyo lugar, kag ang inyo mga kaaway nga magasakop sini matingala gid sa *pagkaguba sini*.

³³ Padal-an ko kamo sang gira nga magaguba sang inyo mga banwa. Laptahon ko kamo sa iban nga mga nasyon, kag mangin mamingaw ang inyo duta.

³⁴⁻³⁵ Samtang ginabihag kamo sa lugar sang inyo mga kaaway kag wala na sing may nagaestar sa inyo duta, makapahuway na ini. Kay sang nagaestar pa kamo sa inyo duta wala gid ninyo

ini pagpahuwayi bisan tuig sang inugpahuway sang duta. Pero subong makapahuway na gid ini samtang wala na sing may nagaestar.

³⁶⁻³⁷ Kamo nga mga nagkalabilin nga buhi sa inaway, nga gindala sang inyo mga kaaway sa ila nga lugar, pahadlukon ko gid. Sa bagay nga bisan sa kalas lang sang dahon nga ginahuyop sang hangin magapalagyo kamo nga daw sa ginalagas kamo nga patyon bisan wala sing may nagalagas sa inyo. Kag samtang nagapalagyo kamo magakalabunguanay kamo kag magakalatumba. Gani indi gid kamo makabato sa inyo mga kaaway.

³⁸ Magakalamatay kamo sa lugar sang inyo mga kaaway.

³⁹ Kag ang mabilin sa inyo amat-amat nga mapatay tungod sang inyo mga sala kag sang mga sala sang inyo mga katigulangan.

⁴⁰⁻⁴¹ Tungod sang inyo pagluib kag pagsupak sa akon ginkontra ko kamo kag ginpabihag sa lugar sang inyo mga kaaway. Pero kon ituad ninyo ining sala ninyo kag sang inyo mga katigulangan kag untatan na ninyo ang pagpakatig-a, kag batunon ninyo ang silot tungod sang inyo mga sala,

⁴² tumanon ko ang akon kasugtanan *sa inyo mga katigulangan nga si Abraham, Isaac, kag Jacob* kag ibalik ko kamo sa inyo duta.

⁴³ Pero kinahanglan nga pahalinin ko anay kamo sa inyo duta bilang bayad ninyo sa inyo mga sala, tungod sang inyo pagsikway sang akon mga sugo kag mga pagsulundan. Kag makapahuway ang duta samtang wala kamo.

⁴⁴ Pero bisan ginasilutan ko kamo, indi ko kamo pag-isikway sa lugar sang inyo mga kaaway; indi ko kamo paglaglagon nga wala na sing may mabilin sa inyo. Kay indi mahimo nga dulaon ko ang akon kasugtanan sa inyo, tungod kay ako amo ang GINOO nga inyo Dios.

⁴⁵ Tumanon ko sa inyo ang akon kasugtanan sa inyo mga katigulangan nga ginpaguwa ko sa Egypt sa pagpakita sang akon gahom sa mga nasyon. *Ginhimo ko ini sa inyo mga katigulangan* para mangin Dios nila ako. Ako amo ang GINOO.

⁴⁶ Amo ato ang nagkalain-lain nga sugo kag pagsulundan nga ginhatag sang GINOO sa mga Israelinhon didto sa Bukid sang Sinai paagi kay Moises.

27

Ang Paggawad sa mga Butang nga Ginhalad sa Dios

¹ Ginsugo sang GINOO si Moises

² nga ihambal ini sa mga Israelinhon:

Kon ang isa ka tawo ginhalad sa GINOO bilang pagtuman sa isa ka panaad, ina nga tawo puwede pa mahilway sa sina nga panaad

³⁻⁷ kon bayaran ang iya bili sang pilak nga suno sa kabug-aton sini sa kilohan sang mga pari:

sa nagaedad 1 ka bulan hasta 4 ka tuig

lalaki: 5 ka bilog nga pilak

babayi: 3 ka bilog nga pilak

sa nagaedad 5 ka tuig hasta 19

lalaki: 20 ka bilog nga pilak

babayi: 10 ka bilog nga pilak

sa nagaedad 20 ka tuig hasta 59

lalaki: 50 ka bilog nga pilak
babayi: 30 ka bilog nga pilak
sa nagaedad 60 ka tuig paibabaw
lalaki: 15 ka bilog nga pilak
babayi: 10 ka bilog nga pilak.

⁸ Kon imol ang nakapanaad kag indi siya makasarang magbayad sang amo nga kantidad, dal-on niya sa pari ang tawo *nga ginpanaad niya nga ihalad sa GINOO*, kag ang pari amo ang maghatag sang bili suno sa masarangan nga ibayad sang tawo.

⁹ Kon ang iya ginpanaad sapat nga puwede ihalad sa GINOO, ina nga sapat mangin iya na sang GINOO.

¹⁰ Kinahanglan nga indi na niya ini pagbayluhan sang isa pa ka sapat, bisan pa nga mas maayo ang iya ibaylo. Kon himuon niya ini, ang sapat nga iya ginpanaad kag ang sapat nga iya ginbaylo pareho nga mangin iya na sang GINOO.

¹¹ Kon ang iya ginpanaad mahigko nga sapat, nga indi puwede ihalad sa GINOO, dal-on niya ang sapat sa pari.

¹² Tan-awon ini sang pari kon maayo ukon indi, kag dayon hatagan niya ini sang bili* nga indi na puwede ilisan.

¹³ Kon bawion sang tag-iya ang sapat, kinahanglan nga bayaran niya ang bili sang sapat kag dugangan pa gid niya sing 20 porsiyento sang bili sini.

* **27:12** *hatagan niya ini sang bili* para ibaligya ini kag ang kuwarta gamiton sa Templo ukon sa Tolda nga Simbahan.

14 Kon ginhalad sang tawo ang iya balay sa GINOO, tan-awon sang pari ang amo nga balay kon bala maayo pa ini ukon indi, kag dayon hatagan niya ini sang bili nga indi na puwede ilisan.

15 Kon bawion sang tag-iya ang iya balay, kina-hanglan nga bayaran niya ang bili sang balay kag dugangan pa gid niya sing 20 porsiyento sang bili sini. Kag ang balay ibalik sa iya.

16 Kon ginhalad sang tawo sa GINOO ang parte sang iya duta nga ginpanubli niya sa iya katigulangan, hatagan ini *sang pari* sang bili nga suno sa kadamuon sang binhi nga sarang mapanggag[†] sa sini nga duta: sa kada sako nga binhi sang barley, ang bili sang duta 20 ka bilog nga pilak.

17 Kon ihalad niya ang iya uma pagkatapos lang gid sang Tuig sang Paghilway kag Pag-uli, ang bili sini amo lang gihapon.

18 Pero kon sa ulihi pa niya ini ihalad, hatagan ini sang pari sang bili nga mas manubo, suno sa kadamuon sang tinuig nga nabilin hasta sa sunod naman nga Tuig sang Paghilway kag Pag-uli.

19 Kon bawion sang tag-iya ang iya uma, kina-hanglan nga bayaran niya ang bili sang uma kag dugangan pa gid niya sang 20 porsiyento sang bili sini. Kag ibalik sa iya ang iya uma.

20 Pero kon ginbaligya niya ang uma nga wala pa niya magawad, indi na gid niya ini mabawi pa.

21 Kag sa pag-abot sang Tuig sang Paghilway kag Pag-uli, iya na ini sang GINOO kag indi na gid ini mabawi; mangin pagkabutang na ini sang mga pari.

[†] 27:16 nga sarang mapanggag: ukon, nga sarang maani

²² Kon ginhalad sang tawo ang uma nga iya ginbakal,

²³ hatagan ini sang pari sang bili nga suno sa kadamuon sang mga tinuig nga nabilin hasta sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli. Kinahanglan nga gawaron ini dayon sang tawo. Ang iya ibayad sa paggawad iya na sang GINOO.

²⁴ Sa Tuig sang Paghilway kag Pag-uli ang amo nga uma iuli sa tag-iya nga nagbaligya sini.

²⁵ Ang tanan nga bili *sang sining mga ginhalad sa GINOO* kinahanglan nga suno sa kabug-aton sang pilak sa kilohan sang mga pari.

²⁶ Ang kamagulangan nga sapat iya na sang GINOO, gani indi na kinahanglan nga ihalad ini sa iya.

²⁷ Kon ini nga sapat mahigko, puwede ini gawaron sang tag-iya. Bayaran niya ang bili sang sapat kag dugangan pa gid niya sang 20 porsiyento sang bili sini. Pero kon indi niya paggawaron, ibaligya ini *sang mga pari* suno sa bili sini.

²⁸ Wala sing bisan ano nga butang nga ginhalad sing bug-os[‡] sa GINOO nga puwede ibaligya ukon gawaron, bisan tawo man ini ukon sapat ukon duta nga ginpanubli. Iya na gid ini sang GINOO.

²⁹ Ang tawo nga ginhalad sing bug-os sa GINOO[§] indi puwede nga gawaron. Kinahanglan nga patyon gid siya.

[‡] **27:28** *ginhalad sing bug-os*: Ang Hebreo nga pulong sini nagakahulugan sang mga butang nga ginhalad sa GINOO nga indi na gid mabawi kag mangin iya na sang mga pari hasta san-o. Kon kaisa ginalaglag ini. [§] **27:29** Tan-awa ang footnote sa bersikulo 28.

³⁰ Ang ikanapulo nga parte sang tanan nga patubas iya na sang GINOO.

³¹ Kon gawaron sang tawo ang ikanapulo *sang iya patubas*, kinahanglan nga bayaran niya ang bili sini kag dugangan pa gid niya sing 20 por-siyento sang bili sini.

³² Kon mag-isip kamo sang inyo mga baka, karnero, ukon kanding, ang isa sa pulo sini ihatag ninyo sa GINOO.

³³ Kag kinahanglan nga indi ninyo ini pagpilion ukon pagbayluhan. Kon bayluhan ninyo ini, ang ini nga sapat kag ang sapat nga ginbaylo pareho nga mangin iya na sang GINOO kag indi na puwede gawaron.

³⁴ Amo ato ang mga sugo nga ginhatag sang GINOO kay Moises didto sa Bukid sang Sinai para sa mga Israelinhon.

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4